



Monatlich



Interessante  
Veranstaltungen

► Seiten 10+11



Steuern +  
Finanzen

► Seiten 15-17

40. Jahrgang Nr. 1 • 26./27. Januar 2018 • www.rundblick-rahlstedt.de • Anzeigenannahme 040/ 677 33 91

für Rahlstedt · Oldenfelde · Farmsen-  
Berne · Meiendorf · Hohenhorst  
Stapelhof · Braak · Volksdorf

## Rahlstedt kämpft für sein Stadtteilzentrum



(RB) Es geht voran: Die Planungen für ein neues Stadtteilzentrum in Rahlstedt werden konkreter. Am 13. Januar fand ein Workshop der Stadtentwicklungsgesellschaft „Stattbau Hamburg“ für den Verein „Stadtteilzentrum Rahlstedt e.V.“ im Gymnasium Rahlstedt statt, in dem es um räumliche Ideen und Angebote in einem zukünftigen Stadtteilzentrum ging. Es waren rund 60 Vertreter von regionalen Vereinen, Anbieter von Kursen und von Beratungs- und Unterstützungsangeboten sowie einige interessierte Bürger erschienen.

Es kristallisierte sich schnell heraus, dass die Aufgabe eines Stadtteilzentrums sein müsse, das Rahlstedter Kultur- und Sozialleben in seinem riesigen Potenzial an einem Standort zu bündeln. Dabei sei es ausgesprochen wichtig, dass dieser Standort zentral im Rahlstedter Ortskern liegt: Nur kurze Wege für die Bürger garantieren ein dauerhaftes Leben im Stadtteilzentrum. Weit abgelegen vom Ort des Geschehens ist es sonst

außerhalb von Veranstaltungen verwaist. Es ist wichtig, dass Kinder, ältere und gehbehinderte Menschen ohne Probleme und auf kurzen und sicheren Wegen ohne Barrieren das Stadtteilzentrum erreichen.

Für den bereits vorgestellten Standort am Helmut-Steidl-Platz spricht die unkomplizierte Erreichbarkeit mit allen Verkehrsmitteln. Direkt neben dem Gebäude wird ein neuer Zugang zum Bahnsteig der Regionalbahn (und später der S4) entstehen. Der ZOB Rahlstedt liegt in unmittelbarer Nähe, es gibt ausreichend Parkmöglichkeiten in drei Parkhäusern und in den Nebenstraßen sowie zahlreiche Fahrradabstellmöglichkeiten. (Grafik: Klüver & Greve Foto: Ewert, Fortsetzung auf Seite 6)

### WARNHOLZ Immobilien GmbH

– gegründet 1995 –

Wir suchen laufend Grundstücke, Häuser  
und Wohnungen zum Verkauf und Vermietung.

Keine Kosten für den Verkauf. Rufen Sie uns jetzt für eine unverbindliche Beratung an!



Treptower Straße 143 | Tel. 040 / 647 51 24 | Fax 040 / 647 01 68  
www.warnholz-immobilien.de



25 Jahre

### Häuslicher Pflegedienst Tappel



Kerstin Bolt

Pflegebedürftigkeit tritt  
oft kurzfristig ein!

Wir sind für Sie da, wenn  
Sie uns brauchen!

24 Stunden Rufbereitschaft

Spezialisiert sind wir unter anderem für:

- Krankenhausnachsorge
- Demenz Patienten
- Wundversorgung
- Sterbebegleitung
- Beratungsgespräche

ICW® zertifiziert

Rufen Sie uns an - fragen Sie uns.

Meiendorfer Str. 61  
22145 Hamburg

Tel. 040 / 677 73 59  
Mobil: 0171 / 41 58 558  
0151 / 12628355

Terrassendächer • Wintergärten • Vordächer • Markisen & Beschattung



FALKENDACH

HOLZ · ALU · GLAS



Unser Komplettservice:  
Alles aus einer Hand!

### WINTERZEIT MARKISENZEIT

AKTION: FUNKMOTOR INKL. HANDSENDER GESCHENKT

Unser Komplettservice:

- Individuelle Beratung vor Ort
- fachgerechte Montage
- Terrassenbau & Pflasterarbeiten
- über 200 Tuchdesigns
- Speziallösungen für Gewerbe
- Qualität aus Deutschland
- Finanzierung möglich

FALKENDACH • Inh. Andrzej Falkowski • Grubensallee 38 • 22143 Hamburg  
Telefon: 040-67 582 425 • Fax: 040-67 582 426 • E-Mail: info@falkendach.de  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.00-17.00 Uhr Samstag 10.00-14.00 Uhr

www.falkendach.de

## Wintersonne



## Gut geschützt im Winter

Die Wintersonne hat es in sich!

Gerade jetzt sollten Sie Ihre Augen vor der besonders intensiven UV-Strahlung schützen!

Genießen Sie höchsten Kontrast, maximale Tiefenschärfe und optimalen Blendschutz!

Polarized Gleitsicht-Sonnenschutzgläser pro Paar ab 298,- €  
Polarized Einstärken-Sonnenschutzgläser pro Paar ab 198,- €



höcker



optik

# Moritz meint...

Ossi, das kleine Hundchen unseres Grafikers, kam neulich zu mir ins Körbchen gehüpft.

„Ach Moritz“, jammerte er, „das Jahr ist gerade mal erst einen Monat alt, und mein Herrchen hat schon wieder durchweg schlechte Laune.“

„Und wieso?“, gähnte ich. „Hat er sich etwa vorgenommen, nur noch gut gelaunt durch die Weltgeschichte zu spazieren? Das sollte er lieber vergessen, ist nämlich unmöglich, wenn man so die Nachrichten liest.“

„Naja“, meinte Ossi, „mit so genannten guten Vorsätzen hat es schon zu tun.“

„Na siehst du“, sagte ich. „Und welche Vorsätze hat er bereits nach einem Monat gebrochen?“

„Abgesehen davon, dass er täglich mit mir Gassi gehen wollte, das Smartphone nicht mehr mit ins Bett nimmt und keinen Fußball mehr guckt?“, fragte Ossi zurück.



Ich nickte. „Genau!“  
„Nun, er wollte weniger essen, weniger trinken, weniger schlafen, und vor allem sich weniger ärgern.“

„Tja“, sagte ich, „dein Herrchen ist ein klassischer Fall von Neujahrskater – und glaube mir, da kenne ich mich aus. Das Problem ist nämlich, dass es Leuten wie deinem Herrchen nach einer durchzechten Silvesternacht furchtbar schlecht geht und sie alles schwören, damit es sich nicht wiederholt. Aber sobald es ihnen wieder besser geht, ist das nur noch Schnee von gestern.“

„Und kann man was dagegen tun?“, fragte Ossi.  
„Klar“, sagte ich. „Jeden Tag eine kleine gute Tat tun und alles nicht so verbissen sehen. Anregungen dazu finden sich auch im neuen Rundblick, schaut doch mal rein.“

Miau

## NOTRUF-NUMMERN

Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst	112
APOTHEKEN-NOTDIENST	0800 0022833
DRK-Krankenbeförderung	192 19
G.A.R.D. Krankenbeförderung, Rettungsdienst	192 21
Ärztlicher Notfalldienst	116 117
mit den Notfallpraxen in Altona und Farmsen, Kinderärztlicher Notdienst	
Zahnärztl. Notdienst	018 05-05 05 18
Privatärztl. Notdienst	1 92 57
Gift-Info-Zentrale	05 51 19 24-0
Stromnetz Hamburg Entstördienst	0800-1 439 439
Telefon-Seelsorge (24 Std.)	08 00-111 01 11
Mobbing Telefon HH	20 23 42 09
Kinder- u. Jugendnotdienst	42 84 90
HH-Müttertelefon	08 00-333 21 11
Elterntelefon	08 00-111 05 50
Familienberatungsstelle Rahlstedt	428 81 38 29
Jugend-Suchtberatung Kö 16a	428 11-26 66

## Der RUNDBLICK verlost:

- 3 x 2 Karten für „Havana Nights“ am 11.3.18 um 19 Uhr in der Laeiszhalle
- 6 VIP-Karten für „Hair – The American Tribal Love-Rock Musical“ am 25.3.18 im Mehr! Theater
- 5 CDs „Kikaninchen – Die Mischung macht's!“

Einfach eine Postkarte mit dem jeweiligen Stichwort senden an den Rundblick Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstraße 19 in 22143 Hamburg, oder per E-Mail an [service@rundblick-rahlstedt.de](mailto:service@rundblick-rahlstedt.de). Bitte die Telefonnummer und Adresse angeben! Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt, die Gewinne müssen im Rundblick-Büro abgeholt werden. Nur vollständig ausgefüllte und gegebenenfalls frankierte Zusendungen nehmen an der Verlosung teil. Einsendeschluss ist der 9. Februar 2018, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Weitere Verlosungen unter [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de).

Weitere Verlosungen unter [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de).

Der nächste RUNDBLICK erscheint am 23./24.2.2018

[www.bentien-bestattungen.de](http://www.bentien-bestattungen.de)

## Bentien Söhne „ST. ANSCHAR“

BESTATTUNGSUNTERNEHMEN  
SEIT 1895 IN 4. GENERATION

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Hausbesuche, eigener Trauerdruck
- Übernahme sämtl. Bestattungsangelegenheiten
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung

22041 Hamburg (Wandsbek) ■ Litzowstr. 13  
22145 Hamburg (Rahlstedt) ■ 678 1647

Tag & Nacht erreichbar  
**686044**

## RUNDBLICK IMPRESSUM

Monatlich erscheinende Regionalzeitung für Rahlstedt, Farmsen-Berne, Oldenfelde, Meiendorf, Stapelfeld, Braak, teilweise Volksdorf.

Kostenlose Verteilung: Gesamtauflage 60.000 Exemplare.

Herausgeber: Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.

Verlags- und Anzeigenleitung: Cornelia Ewert (V.i.S.d.P.)

Anzeigenberatung: Cornelia Ewert, Jennifer Ewert.

Freie Redaktionsmitarbeiter: Dieter Hellfeuer (dh).

Anzeigen: Nachdruck nur mit Genehmigung.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 12 / Januar 2018.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung.

Druck: v. Stern'sche Druckerei GmbH & Co KG, Zeppelinstr. 24, 21337 Lüneburg

Anschrift: Rundblick, Postfach 73 07 68, 22127 Hamburg.

Rahlstedter Bahnhofstraße 19, 22143 Hamburg,

Telefon (040) 6773391, Fax (040) 6772061;

E-Mail: [info@rundblick-rahlstedt.de](mailto:info@rundblick-rahlstedt.de); Online: [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)



# Stut & Sohn

SEIT 1894



Über 120 Jahre Familientradition

TAG UND NACHT  
040 / 678 1190

MEIENDORFER STRASSE 26  
22145 HAMBURG-RAHLSTEDT  
[www.stut-bestattungen.de](http://www.stut-bestattungen.de)

### Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Anonym- und Waldbeisetzungen.

### Vorsorgeberatung

Sorgsame individuelle Betreuung durch unser familiär geführtes Team.

Trauerdruck Sofortdienst. Moderne Floristik und Dekoration.

Übernahme sämtlicher Bestattungsangelegenheiten.

Alle Friedhöfe.

# Ruge

BESTATTUNGEN  
GMBH

Seit 1923 Ihr zuverlässiger Begleiter im Trauerfall

- Erd-, Feuer-, See-, Baum-, Natur-, Diamant- und Anonym-Bestattung
- Moderne und traditionelle Abschiedsfeiern und Floristik
- Überführungen mit eigenen Berufsfahrzeugen
- Hygienische und ästhetische Versorgung von Verstorbenen
- Eigener Trauerdruck mit Lieferung innerhalb 1 Stunde möglich
- Bestattungsvorsorgeberatung
- Kostenloser Bestattungsvorsorgevertrag mit der Bestattungsvorsorge Treuhänder AG
- Erledigung aller Formalitäten
- Trauergespräch und Beratung auf Wunsch mit Hausbesuch

Wir unterstützen Sie mit unserer lang-jährigen Erfahrung, bewahren Traditionen und gehen neue Wege mit Ihnen.

### Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar

Telefon: (040) 6 72 20 11

Rahlstedter Straße 23 und 158  
Hamburg-Rahlstedt

[info@ruge-bestattungen.de](mailto:info@ruge-bestattungen.de)  
[www.ruge-bestattungen.de](http://www.ruge-bestattungen.de)



## Termine des Regionalausschusses

(RB) Viele Bürger nutzen den Regionalausschuss Rahlstedt um auf Missstände oder Probleme der Umwelt, mit dem Verkehr oder der Allgemeinheit hinzuweisen. Leider ist vielen Rahlstedtern nicht klar, wann und wo der Regional-

ausschuss tagt. Sitzungsort ist das Kundenzentrum Rahlstedt, Rahlstedter Straße 159, 22143 Hamburg im 1.OG (großer Sitzungssaal). Termine für die Sitzungen in 2018 sind: 31.01., 21.02., 04.04., 16.05., 20.06., 29.08., 19.09., 24.10. und 21.11.

## Parkhaus-Sanierung

(dh) Auf der vorletzten Sitzung des Regionalausschusses Rahlstedt in 2017 wurde die Verwaltung per Antrag gebeten, sich mit den Fachbehörden und den Landesbetrieben in Verbindung zu setzen, um die Planungen und Überlegungen für das Parkhaus Mecklenburger Straße mit den Umbaumaßnahmen Boizenburger Weg und der Mecklenburger Straße – so genannte RISE-Maßnahmen – abzustimmen. Inzwischen hat das Bezirksamt zu diesem Antrag Stellung bezogen. Demnach ist die bauliche Umsetzung vom ersten Quartal 2018 bis zum dritten Quartal 2018 vorgesehen. Die Baumaßnahme ist zeitlich eingetaktet und kann nur begrenzt verschoben werden.

Zu den Planungen für die Umbaumaßnahmen des Parkhauses hat das Bezirksamt ferner Kontakt mit der Sprinkenhof

GmbH aufgenommen. Diese gab bekannt, dass die sich über etwa 24 Monate erstreckende zweite Bauphase für die Jahre 2020/2021 geplant ist. Das Parkhaus wird dabei nicht komplett geschlossen sein, sondern während der Sanierungsmaßnahme abschnittsweise mit ca. 60-70 Prozent seiner Stellplätze nutzbar sein. Die Detailplanungen zur Ausführung erfolgen erst noch in 2018/2019, insofern konnten hierzu noch keine konkreten Angaben gemacht werden. Trotz einiger Kritik am bisherigen Engagement der Sprinkenhof GmbH zeigten sich die Mitglieder des Regionalausschusses mehrheitlich zufrieden mit den endlich beschlossenen Baumaßnahmen. Auf einer der nächsten Ausschusssitzungen sollen Vertreter der Sprinkenhof GmbH die Planungen vorstellen.

## Umgestaltung Fußgängerzone

(RB) Im Februar beginnen die Bauarbeiten zur Umgestaltung der Fußgängerzone Boizenburger Weg/Mecklenburger Straße im Ortskern Rahlstedt, geplante Fertigstellung ist im Oktober 2018. Im Fußgängerbereich Mecklenburger Straße bleibt das rote Klinkerpflaster erhalten, im Boizenburger Weg wird es durch ein graues Betonsteinpflaster wie auf dem Helmut-Steidl-Platz ersetzt. Außerdem wird die Gefällesituation verbessert und die Außengastronomie (Braaker Mühle, Ciao Bella) erhält zwei ebene Flächen. Die Rampe zur Passage hinter dem Sprinkenhof-Parkhaus wird barrierefrei umgestaltet. Alle Treppenanlagen erhalten Handläufe und für Sehbehinderte wird ein Leitstreifen erstellt. In Höhe Wariner Weg entsteht ein Stellplatz für Schwerbehinderte. Die Möblierung wird erneuert und an mehreren Stellen entstehen neue Rundsitzbänke und Sitzblöcke. Der Spielplatz erhält einen neuen Fallschutzbelag und neue Spielgeräte (Rutsche, Wippe, zwei Wipptiere). Die sieben vorhandenen Leuchten werden durch acht neue ersetzt, an denen eine Weihnachtsbeleuchtung installiert werden kann. Die Grünflächen bleiben

weitestgehend erhalten und werden überarbeitet und ausgelichtet, auch die Pflanzkübel vor Boizenburger Weg 7 (vor Nr. 9 werden sie abgebrochen). Direkt gegenüber vom Eingang zum Rahlstedt Center wird die Begrünung auf einer Länge von ca. 21 Metern für einen Durchgang zur Mecklenburger Straße ausgelichtet. Für zu fallende Bäume werden 15 neue Bäume gepflanzt, darunter einer am Übergang zur Rahlstedter Bahnhofstraße. Die Bushaltestelle „Mecklenburger Straße“ (Richtung ZOB Bf. Rahlstedt) wird vor den neuen Zugang zum Rahlstedt Center verlegt und barrierefrei hergestellt. Zukünftig sollen hier neben der Linie 562 auch die Linien 462, 264 und 364 halten. Der Regionalausschuss hat vorgeschlagen, die Haltestelle dann in „Rahlstedt Center“ umzubenennen. Der unvollständige Radweg in der Mecklenburger Straße wird zwischen Wariner Weg und der Kurve aufgehoben. Der Radverkehr soll zukünftig komplett auf der Fahrbahn geführt werden. Zudem werden Abstellmöglichkeiten für 162 Räder an 59 Fahrradbügel und mit 44 Stellplätzen in einer überdachten Doppelstock-Anlage geschaffen.

## Meine Brille von Lohmann

Dauerhaft günstig

25,-  
Euro

2 Aktions-Einstärkengläser



10,-  
Euro

69,-  
Euro

2 Aktions-Einstärkengläser

superentspiegelt, gehärtet, Clean coated



20,-  
Euro

99,-  
Euro

2 Aktions-Gleitsichtgläser



40,-  
Euro

169,-  
Euro

2 Aktions-Gleitsichtgläser

superentspiegelt, gehärtet, Clean coated

über 40 Jahre



Lohmann optik GmbH

Rahlstedter Bahnhofstr. 10 · 22143 Hamburg · Tel. 040/6770888

## Kundenzentrum Meiendorf schließt

(RB) Die Shuttle-Buslinie 875 (Bf. Rahlstedt – Ankunftszentrum Rahlstedt) wird Ende Januar 2018 eingestellt. Grund hierfür sind der weggefallene Bedarf aufgrund der geringen Flüch-

lingszahlen und zudem die für Mitte Februar angekündigte Schließung des vorübergehend eingerichteten Kundenzentrums Meiendorf im Bargkoppelweg 60.

## Erneut Umleitung in Meiendorf

(RB) Die Leitungsarbeiten in der Meiendorfer Straße, zwischen Oldenfelder Stieg/Berner Straße und Wildgansstraße, wurden am 22. Dezember nach fünf Monaten beendet. Derzeit sind Meiendorfer Straße und Berner Straße wieder in beide Richtungen befahrbar, die Umleitungen wurden aufgehoben und auch die Buslinien 24 und 275 fahren wieder ihren gewohnten Linienweg. Jedoch bereits Anfang Februar, früher als ursprünglich geplant, beginnen die eigentlichen Straßenbauarbeiten, die erneut mit Einschränkungen verbunden sind. Im Herbst 2018 wird es hier eine komplett neue Fahrbahn geben, außerdem größtenteils mit Platten befestigte Gehwege und benutzungspflichtige Radwege. An neun erhaltenen Bäumen müssen sich Fußgänger und Radfahrer die dort auch nur in Grand befestigten Wege teilen. Elf Straßenbäume und 15, zum Teil kleine Bäume auf den zu erwerbenden Grundstücksflächen müssen allerdings gefällt werden. Geplant ist, straßenbegleitend 15 neue Bäume in den Nebenflächen als Ersatz

zu pflanzen. Insgesamt werden in dem Abschnitt 33 öffentliche Pkw-Stellplätze angelegt. Die öffentliche Beleuchtung wird verbessert: 16 Leuchten werden zurückgebaut, 26 neu gebaut, der Abstand zwischen den einzelnen Leuchten deutlich verringert. Durch eine neue Positionierung wird ihr Licht auch nicht durch die großen Bäume, die stehen bleiben, abgeschirmt. Die Bushaltestellen „Schneehühnenkamp“ sollen in beiden Richtungen etwas stadteinwärts verlegt werden, um den derzeit sehr ungleichen Abstand zu den nächstgelegenen Haltestellen (Bargtheider Straße und Saserler Straße) zu optimieren. Die Bushaltestelle stadteinwärts (zukünftig in Höhe Hausnummer 49 mit acht Fahrradanhängern) wird als Busbuch angelegt, die Haltestelle stadtauswärts (zukünftig in Höhe Hausnummer 36/38) aufgrund der Platzverhältnisse am Fahrbahnrand. Die Fußgängerrampe, aktuell in Höhe Schneehühnenkamp, wird mit den Bushaltestellen zwischen die Straßen Gerstenwiese und Gerstenkoppel versetzt.

Wir haben zusammen gespielt, wir sind zusammen  
aufgewachsen und wir sind doch noch so jung...



## Lieber Michael,

dein Schicksal geht uns allen sehr nahe. Wir wünschen  
dir alles Gute auf deiner Reise und hoffen, dass es  
dir dort gut geht. In unseren Kindheitserinnerungen  
wirst du immer weiterleben.

### Deine Spielkameraden aus der Nachbarschaft:

Jennifer und Matthias Ewert, Estelle Fallet,  
Dr. Benjamin Schulz, Ole Sprösser,  
Inga Ludwig (geb. Sprösser)

Wir wünschen deinen Eltern  
viel Kraft in dieser schweren Zeit.



## KULTURKALENDER FEBRUAR 2018

**Donnerstag, 01.02.2018, 19.00 Uhr**  
**KEIN BLATT VOR'M MUND**

Ein heiterer Abend mit satirischen Gedichten des Hamburger  
Humoristen Robert T. Odeman aus der Nachkriegszeit. Dass  
sein Werk nicht vollends in Vergessenheit gerät, dafür sorgt  
Jürgen H. Graessner. **Eintritt: 10,- €**

**Donnerstag, 08.02.2018, 19.00 Uhr**  
**SIVAK UND VASCO ODER PIANO UND PAN**

Mit technischer Perfektion und verblüffender Geschwindigkeit  
begeistern der Pianist Juraj Sivak und Vasco Ciobanu mit  
Xylophon, Panflöte und Mundharmonika ihr Publikum. „Musik  
ganz neu erleben“ heißt es, wenn die beiden temperamentvoll und  
mit viel Humor ihr Repertoire präsentieren. **Eintritt: 14,- €**

**Donnerstag, 15.02.2018, 19.00 Uhr**  
**HOMMAGE AN UDO JÜRGENS**

Udo Jürgen, der sich als Sänger, Pianist, Komponist und  
Entertainer, aber auch als Musicalschöpfer, Buchautor  
und Schauspieler weltweit einen Namen machte, war ein  
glaubwürdiger Grenzgänger zwischen Schlager und Chanson.  
Anna Haentjens gibt dazu auch Einblicke in das Leben des  
beliebten Entertainers. **Eintritt: 14,- €**

**Donnerstag, 22.02.2018, 19.00 Uhr**  
**RIVERSIDE JAZZ CONNECTION**

Die Band präsentiert verträumte Balladen, fetzigen Shuffle  
und heißen Oldtime-Kollektiv mit inspirierendem Gesang und  
einer humorvollen Moderation. Bemerkenswert ist hierbei  
die wechselnde Stilistik mit Liebe zum klassischen Jazz mit  
unendlichen Möglichkeiten der Interpretation aus einem  
Repertoire von rund 100 Jahren. **Eintritt: 14,- €**

PARKRESIDENZ GREVE & CO., Rahlstedter Straße 29, 22149 Hamburg  
Telefon 6 73 73-0, [www.parkresidenz-rahlstedt.de](http://www.parkresidenz-rahlstedt.de)

## Michael Kaller gestorben



verloren. Ein herber menschlicher Verlust für alle, die Michael Kaller kannten. Auch die Kinder von Rahlstedt werden sein Engagement vermissen. In seiner Funktion als Mitglied im Vorstand des Bauspielplatz Rahlstedt e.V. half er ehrenamtlich die Interessen Schutzbedürftiger zu wahren, für sie zu verhandeln und für sie zu streiten, wenn es sein musste.“ Der Verstorbene sollte eigentlich am Anfang dieses Jahres als Nachrücker die Nachfolge des aus persönlichen Gründen zurückgetretenen Bezirksabgeordneten der CDU-Fraktion Wandsbek, Florian Drebber, antreten. Auf diese Aufgabe in der Bezirksversammlung Wandsbek freute sich Michael Kaller ganz besonders. Leider zeigte ihm das Schicksal einen anderen Weg auf. Parteiübergreifend sorgte sein plötzlicher eingetretener früher Tod für sprachlose Erschütterung. (Foto: CDU)

(RB) Völlig unerwartet ist der 42-jährige Rahlstedter Rechtsanwalt Michael Kaller gestorben. In seiner Funktion als CDU-Kommunalpolitiker war er bei vielen Rahlstedter Bürgern gut bekannt, auch aus Bürgersprechstunden und dem Regionalausschuss Rahlstedt. CDU-Ortsvorsitzender Karl-Heinz Warnholz: „Mit Michael Kaller haben wir einen ungewöhnlich fleißigen, bescheidenen und aufrechten Mitstreiter

## Politische Schmiererei an Mahnmal



(RB) Die Gedenkstätte am Delingsdorfer Weg (direkt vor der Stadtteilschule Oldenfelde), an der jedes Jahr am Volkstrauertag eine große Gedenkveranstaltung für alle Kriegsoffer stattfindet, wird leider wiederholt beschmiert. Die jüngsten Fälle: Das Mahnmal wurde am 19.12.2017 mit der Aufschrift „No Nation! No Borders!“ besprüht. Nachdem der Stein kurz darauf im Auftrag des Bezirksamts Wandsbek gereinigt wurde, kam es nur einige Tage später – am 2.1.2018 – wieder zu einer Beschmierung (Foto). Der Bürgerverein Oldenfelde e.V.,

der seit Jahren die Gedenkstätte betreut, fordert den oder die Täter auf, sich Gedanken über sein/ihr frevelhaftes Verhalten zu machen und bedankt sich beim Bezirksamt für die schnelle Reinigung. Besonders verwunderlich ist, dass die offenbar politisch linksautonom motivierten Schmierereien ausgerechnet an einer offiziellen „Gedenkstätte für Gefallene der beiden Weltkriege und Mahnmal für Opfer kriegerischer Auseinandersetzungen“ heuteiger Zeit“ angebracht wurden. Ist dieser Umstand den Verursachern überhaupt klar? (Foto: Bürgerverein Oldenfelde e.V.)

## Mit Astrid Hennies ins Rathaus

(RB) Am Mittwoch, den 31. Januar, lädt Astrid Hennies (SPD), Bürgerschaftsabgeordnete für Rahlstedt, Oldenfelde und Meindorf, Bürger aus ihrem Wahlkreis um 12.30 Uhr ins Hamburger Rathaus ein. Auf dem Programm stehen eine Rathausführung, ein Infofilm über

die Hamburgische Bürgerschaft und von 15-16.30 Uhr kann die Sitzung der Hamburgischen Bürgerschaft von der Besuchertribüne aus verfolgt werden. Mehr Infos und Anmeldung (bis zum 29. Januar) unter Tel. 689 445 20 oder per E-Mail an [buergerbuero@astrid-hennies.de](mailto:buergerbuero@astrid-hennies.de).



Viele weitere Informationen  
und Termine finden Sie auf

[www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

## Bücherhallen früher geöffnet

(RB) Die Bücherhallen Rahlstedt, Volksdorf und Wandsbek haben ihre Öffnungszeiten erweitert. Alle drei Bücherhallen öffnen nun morgens schon um 10 Uhr. Damit lauten die Öffnungszeiten der regionalen Zweigstellen wie folgt: Bücherhalle Rahlstedt, Amtsstraße

5a: Di. und Do.: 10-19 Uhr, Mi. und Fr.: 10-18 Uhr und Sa. 10-14 Uhr. Bücherhalle Volksdorf, Weiße Rose 1: Di.-Fr.: 10-19 Uhr und Sa. 10-14 Uhr. Bücherhalle Wandsbek, Wandsbeker Allee 64: Di. und Do.: 10-19 Uhr, Mi. und Fr.: 10-18 Uhr und Sa. 10-14 Uhr.

## BiM: Fehlende Beschilderung

(dh) Das Kulturzentrum Bürgerhaus in Meiendorf (BiM) wird aufgrund seines vielfältigen Veranstaltungsangebots nicht nur von Bewohnern des Ortsteils besucht. Es gibt jedoch keinerlei Hinweisschilder auf dieses Kulturzentrum, auch nicht in der Nähe der Bushaltestellen Saseler Straße (Metro-Bus 24 vom Bahnhof Rahlstedt, R10) und Bargkoppelweg (Bus 275 vom U-Bahnhof Berne, U1). Vor diesem Hintergrund wurde ein Interfraktioneller Antrag der SPD-,

Grünen- und CDU-Fraktion in den Regionalausschuss Rahlstedt eingebracht, in dem das Bezirksamt gebeten wird, eine entsprechende Beschilderung beziehungsweise Weghinweisung für Fußgänger für folgende Standorte zu prüfen: Kreuzung Meiendorfer Straße / Saseler Straße und Saseler Straße / Bargkoppelweg, sowie bei Eignung dieser Standorte die Weghinweisschilder auf Kosten des Bezirksamtes aufzustellen. Der Antrag wurde einstimmig angenommen.

## AMTV-Neujahrsempfang

(RB) Beim traditionellen Neujahrsempfang des Sportvereins AMTV, der im September 2018 sein 125-jähriges Bestehen feiert, trafen sich Rahlstedter Persönlichkeiten, Geschäftsleute sowie Vertreter von Vereinen und Verbänden und freuten sich über ein Wiedersehen.

In seiner Eröffnungsrede blickte der Vorsitzende Peter Slama zunächst auf das Wahljahr 2017,



die weltpolitische Situation und die Eröffnung der „Elphi“ zurück. Im Hinblick auf die Ausschreitungen beim G20-Gipfel kritisierte er zudem die Gewaltbereitschaft mancher Bürger. Die Demokratie müsse wehrhafter werden; die Rechtsprechung sei gerade im Zusammenhang mit bereits straffällig gewordenen Personen teilweise nicht mehr nachvollziehbar. Er wünsche sich zudem im Miteinander wieder mehr Gelassenheit und dass Nachbarschaften wieder Lebensgemeinschaften würden. Peter Slama lobte besonders das Engagement des Vereins „Stadtteilzentrum Rahlstedt e. V.“ und forderte Politik und Verwaltung auf, dessen Arbeit tatkräftig zu unterstützen. Statt nur aufzuzeigen, was nicht machbar ist, sollten mögliche Ermessensspielräume in der Beachtung von

Vorschriften genutzt werden, um unnötige Verzögerungen bei der Realisierung dieses wichtigen Projektes zu vermeiden.

Der AMTV freue sich sehr über die Neugestaltung des Sportparks Rahlstedt, der Ende April fertig gestellt werde, leide jedoch unter der Verzögerung bei der Sanierung der Schwimmhalle. Nach aktuellem Stand müssten alternative Hallen wohl für ein weiteres Halbjahr angemietet werden. Angesichts der körperlich zunehmend schlechten Verfassung von jungen Menschen forderte Peter Slama einen besseren Dialog der Sportvereine mit Vertretern aus Politik und Gesundheitswesen. Zudem erinnerte er daran, dass es bei den rasant entstehenden neuen Wohnvierteln unerlässlich sei, auch Räumlichkeiten für Schulen, Freizeitgestaltung und Sport zu schaffen.

Abschließend bedankte sich der Vorsitzende bei Politik und Verwaltung für die gute Unterstützung bei verschiedenen Projekten. Allerdings könnten mit einer besseren personellen Besetzung im Bezirksamt die immer umfangreicher werdenden Themenfelder sicher zufriedener stellender abgearbeitet werden. (Foto: Ewert)

## Schrankendenkmal gepflegt



(dh) Im Regionalausschuss Rahlstedt wurde Anfang 2001 die Frage gestellt, ob Rahlstedt ein Schrankendenkmal bekommt. Seit 1895 stand eine Schranke an dem Bahnübergang an der Oldenfelder Straße. Als sie 2003 überflüssig wurde, setzte sich der Rahlstedter Kulturverein dafür ein, einen Schrankenbaum zu erhalten: er fand Platz seitlich vom Parkhaus am Doberaner Weg. Auf Initiative eines Rahlstedter Bürgers wurde zudem eine Tafel mit erklärenden Hinweisen installiert.

Doch das Schrankendenkmal geriet langsam in Vergessenheit und die Natur wucherte über die Erinnerung. Der Signalmast

vom Schrankendenkmal war komplett zugewachsen und das Hinweisschild nicht mehr zu sehen.

Auf Anregung eines Bürgers brachte die CDU-Fraktion im Dezember 2017 einen Antrag im Regionalausschuss Rahlstedt ein, in dem auf diesen Mischstand hingewiesen und um Abhilfe gebeten wurde. Die Verwaltung hat diesen Wunsch nun kurzfristig umgesetzt. „Dieses Beispiel zeigt, dass die Anregungen der Bürger im Regionalausschuss Rahlstedt kurzfristig umgesetzt werden“, freute sich Jörn Weiske, Mitglied der Bezirksversammlung Wandsbek und Sprecher der CDU im Regionalausschuss. (Foto: CDU)

## Bücherflohmarkt im Treff Großlohe

(RB) Am Wochenende 3. und 4. Februar veranstalten jeweils von 10-15 Uhr der Trägerverein der Straßensozialarbeit Rahlstedt, Streetlife e.V., und die Bücherstube im Treff Großlohe wieder ihren Bücherflohmarkt in den Räumen des Treffpunktes Groß-

lohe, Stapelfelder Straße 108 (neben REWE). Die Besucher erwarten einige tausend Büchern, DVDs und CDs sowie Kaffee, Saft, belegte Brötchen und Kuchen. Der Erlös der Veranstaltung wird zugunsten sozialer Projekte im Stadtteil verwendet.

## Rahlstedter Umwelt- und Sozialpreis

(dh) Am 13. Dezember wurde im Rahmen der letzten Sitzung des Regionalausschusses Rahlstedt in 2017 der mit insgesamt 400 Euro dotierte Rahlstedter Umwelt- und Sozialpreis verliehen. Als Preisträger wurden mit Werner Jansen vom Rahlstedter Kulturverein und dem Hamburger Naturschutzbund (NABU) und Horst Schwarz vom Bürgerverein Rahlstedt zwei echte Rahlstedter „Urgesteine“ ausgezeichnet. In ihrer Laudatio hob die Vorsitzende des Regionalausschusses, Marlies Riebe, das langjährige Engagement der beiden Preisträger hervor. So profitierten kulturinteressierte Rahlstedter von den mannigfaltigen Aktivitäten von Horst Schwarz, speziell auch von seiner ehrenamtlichen Tätigkeit im Stadtteilarchiv des Bürgervereins. Bezüglich Werner Jansen hob Riebe dessen Leitungsfunktion im örtlichen

NABU hervor. Er kümmert sich insbesondere um die Naturschutzgebiete Höltigbaum und Stellmoorer Tunneltal. Auch mit seinen Führungen trage er dazu bei, die Natur in Rahlstedt den Bewohnern nahe zu bringen und sie damit zu bewahren. Werner Jansen arbeitet zusätzlich in der „Geschichtswerkstatt“ des Rahlstedter Kulturvereins und ist Herausgeber des Rahlstedter Jahrbuches für Geschichte und Kultur. (Foto: Rahlstedter Kulturverein)



(Fortsetzung von Seite 1) Durch die Aufwertung des Ortskerns mit dem Stadtteilzentrum als neues Herzstück für alle Bürger und Geschäftsleute erfährt der Ortskern eine Identität und Belebung. Auch für die Ansiedelung neuer Geschäfte würde dieses beitragen. Unsere gegenwärtig zuständigen Politiker sollten sich erinnern: Die Stadt Hamburg hat Millionen investiert für die Neugestaltung von Helmut-Steidl-Platz, Rahlstedter Bahnhofstraße, Schweriner Straße und Boizenburger Weg/Mecklenburger Straße sowie für einen Starkstromanschluss in der Schweriner Straße und die Umrüstung der Leuchten für eine Weihnachtsbeleuchtung.

Das Stadtteilzentrum mitten im Ortskern zu platzieren ist die einzig richtige Konsequenz, damit diese Investitionen zur Geltung kommen. Ein Bürgerbüro wäre das I-Tüpfelchen und würde dies komplettieren. Ein anderer Standort würde nur wieder Stückwerk bedeuten.

Was nützt ein abgelegener Standort, der zur Folge hätte, dass die Räume nicht ständig genutzt werden? Die Politik befürwortet ein Stadtteilzentrum, erwartet jedoch mit Recht Eigeninitiative. Es wäre hilfreich, wenn sich finanzstarke Unternehmen und Bürger solidarisch zeigen und den Bau dieses Millionenprojektes finanziell unterstützen. Der Verein Stadtteilzentrum Rahlstedt e. V. ist gemeinnützig und darf Spendenbescheinigungen ausstellen.

Es wurden für die Eva in kürzester Zeit 30.000 Euro gesammelt, auch der Flüsterer lässt wohl nicht mehr lange auf sich warten. Wir haben uns die Elbphilharmonie geleistet und Horn hat mit gerade mal 36.000 Einwohnern ein Stadtteilhaus-Neubau

für 5,5 Millionen erhalten. Das stark wachsende Rahlstedt mit jetzt schon 92.000 Einwohnern sollte das Projekt auch stemmen können. Es sollte nicht der Fehler gemacht werden, aus Kostengründen diese einmalige Chance zu verpassen!

Ein tragfähiges Konzept für ein Stadtteilzentrum braucht sowohl wirtschaftlich arbeitende Mieter (darunter auch eine attraktive Gastronomie), die einen Teil der Gesamt-Miete tragen können, als auch ein Konzept für freie Träger. Es müsste also eine Art Solidarmodell mit zusätzlicher öffentlicher Unterstützung entwickelt werden.

Es muss eine gesicherte Finanzierung geben, nicht nur für den Bau des Hauses, sondern auch für den laufenden Betrieb und ein Hausmanagement zur Koordination aller Nutzer und Angebote im Haus. Mehrere Rahlstedter Vereine haben regelmäßige Angebote, für die es Raumbedarf gibt. Neben Räumen für Veranstaltungen, Vorträge und Ausstellungen, Sport, Beratungsangebote und Sprechstunden sowie diverse Kurse und Gruppen sollte das Stadtteilzentrum auch Räumlichkeiten für Werkstätten, Bandproben und ein Heimatmuseum und Archiv beherbergen.

Darüber hinaus sollte eine offene Raumvermietung für private Veranstaltungen und Feiern sowie eine Showküche ermöglicht werden.

In den Arbeitsgruppen des Workshops und im anschließenden Plenum zeigte sich, dass es neben den bereits von dem Verein entwickelten Visionen eine Reihe neuer Impulse gab, die das vielfältige Angebot eines Stadtteilzentrums noch wesentlich bereichern könnten. Ein Resümee des Workshops ist unter [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de) zu finden.

## Bündnis für Sauberkeit

(dh) Die Reinigung von Grünanlagen und Quartieren wird von der Stadtreinigung durchgeführt. Das bewährte und erfolgreiche Konzept der Quartiersreinigung mit dem die Sauberkeit in so genannten „Brennpunktvierteln“ nachhaltig vorangebracht wurde, sollte auch auf den Stadtteil Großlohe ausgedehnt werden. In der Stadtteilversammlung Großlohe haben Anwohner auf die Verwahrlosung im Stadtteil hingewiesen. Das Bezirksamt Wandsbek hat bereits eine Begehung durchgeführt. Die Wohnungsbaugesellschaft SAGA und die Stadtreinigung haben bereits Gespräche geführt, damit auch in Großlohe das Konzept der Quartiersreinigung eingeführt werden kann. Reinigung, Kooperation und Prävention sind die drei Säulen dieses Konzeptes. Die

Stadtreinigung bezieht in ihre Reinigungsmaßnahmen alle Flächen mit ein und setzt auf regen Austausch und Dialog: mit dem Bezirksamt, Wohnungsbaugesellschaften, Gewerbetrieben, Ladenbesitzern sowie mit freien Initiativen, Vereinen und Anwohnern. Mit diesem lokalen Bündnis für Sauberkeit für Großlohe können verlässliche Fortschritte erzielt und positive Impulse für das Wohnumfeld umgesetzt werden. Vor diesem Hintergrund wurde ein interfraktioneller Antrag in den Regionalausschuss Rahlstedt eingebracht, in dem das Bezirksamt und die Fachbehörden gebeten werden, das Konzept der Quartiersreinigung von der Stadtreinigung in Großlohe zu unterstützen, damit das Bündnis für Sauberkeit in Großlohe zeitnah beginnen kann.

## Geh- und Radwege sanieren

(dh) Die Geh- und Radwege am Höltingbaum vom Eichberg bis zum Oldenfelder Stieg auf beiden Seiten in Richtung Meindorf befinden sich wieder in einem schlechten Zustand. Die Oberflächen sind auf der gesamten Länge ein einziger Flickenteppich und weisen im Asphalt Löcher, Versprünge, gravierende Unebenheiten und erheb-

lichen Pflanzenbewuchs auf. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt einen Antrag eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird, den Zustand der Geh- und Radwege in diesem Bereich auf beiden Seiten zu überprüfen und eine möglichst zeitnahe Verbesserung des Zustands vorzunehmen.

## Rahlstedter Neujahrsschießen



Der Schützenverein Rahlstedt und Umgebung von 1906 e.V. hatte Mitte Januar zum 29. Mal zum traditionellen Neujahrsschießen eingeladen. Insgesamt 27 Vierer-Teams traten gegeneinander an. Das erstmals am Neujahrsschießen teilnehmende Team „Die Blinden“ mit Jenny Battmer, Christian Deblitz, Jürgen und Manuela Gerken schaffte es, den Wanderpokal zu gewinnen. „Die Veranstaltung im Rahlstedter Schützenhof bietet den Teilnehmern am Schießen auch eine gute Gelegenheit, sich kennen zu lernen. Denn die Vertreter aus Parteien, Verwaltung, Vereinen und anderen öffentlichen Institutionen, die Freude am Neujahrsschießen haben, nutzen das Ereignis gern auch zum gemeinsamen Klönschnack“, sagte Holger Dittberner, 2. Vorsitzender des

Schützenvereins, in seiner Rede bei der Pokalübergabe. Bei der Einzelwertung beim Schießen belegten bei den Damen die drei ersten Plätze Carmen Hansch (1. Platz) vom Team SPD Rahlstedt, Ann-Katrin Dörrbecker (2. Platz) vom Team RHTC und Nicola Schwalbe (3. Platz) vom Team TSV Hohenhorst. Bei den Herren konnten Christian Beblitz vom Team „Die Blinden“ den 1. Platz, Jürgen Biedermann vom Team RHTC den 2. Platz und Till Schreiber vom Team FF Rahlstedt den 3. Platz erringen. Christian Beblitz konnte als bester Einzelschütze auch den vom Innen- und Sportsenator gestifteten Wanderpokal mit nach Hause nehmen. Da der Innensenator aus Termingründen nicht zur Siegerehrung kommen konnte, überreichte den Pokal Eckehard Wysocki (SPD). (Foto: güb)

Der Rundblick ist *das* Stadtteilmagazin für Rahlstedt und Umgebung

**Unser Team sucht Verstärkung**  
zum nächstmöglichen Zeitpunkt für

■ **ANZEIGENBERATUNG** und  
**KUNDENBETREUUNG**

sowie für die

■ **REDAKTION** der Print- und Onlineausgaben

Gerne auch Wiedereinsteiger, z.B. eine Frau mit etwas älteren Kindern und Erfahrung im Verkauf, die die Qualität des RUNDBLICKS zu schätzen weiß und damit Neukunden für uns gewinnen möchte. Sie sind engagiert, kreativ, kommunikativ, sind sicher in Wort und Schrift und arbeiten gerne in einem netten kleinen Team.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann schicken Sie uns Ihre Bewerbung, gerne auch per E-Mail. Wir freuen uns von Ihnen zu hören!



Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.  
Rahlstedter Bahnhofstraße 19 · 22143 Hamburg  
Telefon 040 677 33 91  
[c.ewert@rundblick-rahlstedt.de](mailto:c.ewert@rundblick-rahlstedt.de)  
[www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

# FARMSEN-BERNE



## Faschingsfete der FF Berne

Am Sonnabend, den 3. Februar, findet um 19.30 Uhr die beliebte Faschingsfete der Freiwilligen Feuerwehr Berne im Volkshaus am Saselheider Weg 6 statt. In diesem Jahr wird wieder die Gruppe „Sound Express“ mit heißer Livemusik für Stimmung sorgen und auch die Diskothek im ersten Stock wird den Gästen so richtig einheizen. Eintrittskarten zum Preis



von 15 Euro sind in folgenden Geschäften erhältlich: Blumen Schönemann, Alte Berner Straße 1, Moderne Floristik, Pezoldamm 160, Esszimmer Jadalnia, Berner Allee 24, oder – zum Preis von 18 Euro und solange der Vorrat reicht – an der Abendkasse.

Eine Bestellung per E-Mail an [fasching@ff-berne.de](mailto:fasching@ff-berne.de) ist ebenfalls möglich.

## Fotoausstellung im Berner Schloss

(RB) Noch bis zum 15. März 2018 werden im Foyer der Wohnungsgenossenschaft Gartenstadt Hamburg eG, Berner Schloss, Berner Allee 31a, Fotos von Wolfgang Edelbüttel unter dem Titel „Aggregatdesign“ und von Kai Storjohann unter dem Titel „Hamburginis“ gezeigt. Spiegelungen im Hafen - Luftblasen und Risse im Eis. Straßenstrich

vor Abendhimmel - Alsterwasser mit Schiff und Dose. Zwei ganz unterschiedliche Fotografen bieten ungewöhnliche Perspektiven. Edelbüttel auf Wasser, Eis und Schneesverwehungen, Storzjohann mit winzigen Modelleisenbahnfiguren auf vertraute Hamburger Milieus. Öffnungszeiten: Mo.-Do. jeweils von 11-12 und 15-16 Uhr.

## Richard Germer - unvergessen!

(RB) Am Sonntag, den 28. Januar, lädt von 15.30-17.30 Uhr (Einlass ab 15 Uhr) Reinhard Otto unter dem Titel „Richard Germer - unvergessen!“ alle Interessierten in das Gemeinschaftshaus Berne, Karlshöher Weg 3, ein. Mit Tonträgern

vom Barmbeker Schallarchiv erinnert er an den beliebten Volkssänger und seine Lieder. Der Förderkreis Gemeinschaftshaus serviert Kaffee und selbstgebackenen Kuchen, der im geringen Eintrittspreis enthalten ist.

## Gipsy Jazz im Gemeinschaftshaus

(RB) Am Sonntag, den 4. Februar, gastieren „Les Hommes du Swing“ beim Kulturkreis Berner Schloss, um 15.30 und 19.30 Uhr im Gemeinschaftshaus Berne, Karlshöher Weg 3. Die Musiker verfolgen in ihrer Musik den legendären Gipsy-Swing Django Reinhardts. Die Brüder Jeffrey, Marcel und Roberto sind

Teil der großen Musikerfamilie Weiss. Sie prägen in der Gruppe die traditionelle Spielweise des Sinti-Jazz. Karten bei den Vorverkaufsstellen: Romano Reitbedarf, Berner Heerweg 401, Ziel Reisen, Kriegkamp und Les Livres, Hermann-Balk-Str.123. Weitere Infos auf [www.kulturkreis-berner-schloss.de](http://www.kulturkreis-berner-schloss.de).

## Spende für die Bücherhalle Farmsen

(RB) Das Sozialwerk Milchkanne im Bürgerverein Farmsen-Berne hat der Bücherhalle Farmsen, Rahlstedter Weg 10, erneut Mittel zur Verfügung gestellt, mit deren Hilfe das Angebot sowohl für Kinder als auch für ältere Bürger erweitert werden kann. Für die Kinder stehen künftig sogenannte Tiptoi-Rucksäcke zur Verfügung, die thematisch abgestimmt jeweils Stift, Bücher und Spiele enthalten. Die Themen sind: Abenteuer Tierwelt, Die Welt der Fahrzeuge, Die Welt der Pferde und Ponys,

Abenteuer Schule, Action in der Sofa-Ecke und Reise-Abenteuer. Für Senioren können künftig unterhaltsame Spiele speziell für Demenzzranke ausgeliehen werden. Diese können vergnügliche Augenblicke für Alt und Jung in der Familie schaffen. Mit passend kleinen Herausforderungen und erreichbaren Zielen werden Frustration und Unsicherheit vermieden, verschiedene Fähigkeiten trainiert und Gelegenheit und Möglichkeit zur Kommunikation und Interaktion gegeben.

## Bildvortrag über Nepal

(RB) Am Sonntag, den 25. Februar, findet von 15.30-17.30 Uhr (Einlass ab 15 Uhr) ein Bildvortrag unter dem Titel „Nepal - Berge, hohe Pässe und Leben nach dem Erdbeben“ im Gemeinschaftshaus Berne, Karls-

höher Weg 3, statt. Gunther Niemann zeigt Fotos von hohen Pässen, Bergen und Seen und schildert, wie die Menschen ihren Alltag nach dem Erdbeben meistern. Der geringe Eintritt beinhaltet Kaffee und Kuchen.

SEIT 86 JAHREN IHR FISCHFACHGESCHÄFT  
SALATE UND MARINADEN  
AUS EIGENER HERSTELLUNG

### Fisch –

leicht, lecker, gesund  
und abwechslungsreich



## Fisch dahm

Stintessen „satt“ mit versch. Beilagen  
am 02.03.18 von 19-20.30 Uhr, für € 14,80

Bitte  
rechtzeitig  
anmelden.

Di.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 7-12 Uhr, Montag Ruhetag  
Hermann-Balk-Straße 114 • Tel. 6 44 85 39

## FLEISCHEREI

### UWE KNOLL

[www.fleischerei-knoll.de](http://www.fleischerei-knoll.de)  
HH-Berne, Hermann-Balk-Str.114  
Tel.: 040 /644 97 83



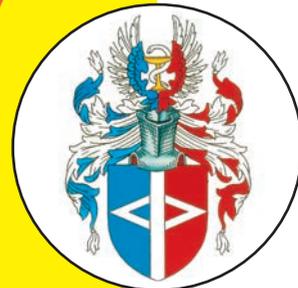
HAUSGEMACHTE FLEISCH- UND WURSTWAREN-SPEZIALITÄTEN  
PARTYSERVICE – SCHLACHTER-IMBISS

## BERNSTEIN APOTHEKE

Beate Thomsen  
Herm.-Balk-Str. 112  
22147 Hamburg  
Telefon 6 44 90 02

## BERNER APOTHEKE

Helmut Thomsen  
Herm.-Balk-Str. 139  
22147 Hamburg  
Telefon 644 90 81



... die mit den  
Parkplätzen



... die am  
U-Bahnhof Berne



individuell • traditionell  
unabhängig



# VOLKSDORF

Anzeigensonderveröffentlichung

MedizinKompakt für Patienten und Interessierte

## Aktiv Altern

Essen und Trinken – worauf es ankommt

Mittwoch, 31. Januar 2018 • 18 Uhr

Referent:

Dr. M. Musolf, Ärztlicher Direktor, Chefarzt  
Klinik für Geriatrie und Physikalische Medizin

Ev. Amalie Sieveking-Krankenhaus

Haselkamp 33 • 22359 Hamburg  
[www.medizinkompakt.de](http://www.medizinkompakt.de)

Evangelisches Amalie  
Sieveking-Krankenhaus

albertinen<sup>+</sup>  
in besten Händen

## Tierarzt auf Rädern



Ihr Haus-Tierarzt  
beim Tier zu Haus

Dr. Imke Bartels



Tel. 0172/7240332

[www.tierarzt-auf-raedern.de](http://www.tierarzt-auf-raedern.de)

## Eiergrog in Dithmarschen trinken

(RB) Am Dienstag, den 15. März, bietet der Bürgerverein Walddörfer eine Bustagesfahrt unter dem Titel „Eiergrog in Dithmarschen trinken“ an. Abfahrt: 9.45 Uhr U-Bahnhof Volksdorf, Rückkehr: ca. 18.30 Uhr. Eiergrog aus Rum, Wasser und Eierschaum ist eines der beliebtesten Heißgetränke an der schleswig-holsteinischen Westküste. Bei einem Eiergrogseminar in Wesselburen erhalten

die Teilnehmer alle Informationen und können auch zu Hause Eiergrog selbst herstellen. Vorher gibt es ein umfangreiches Dithmarscher Buffet und zum Abschluss Kaffee und Kuchen, lustige Geschichten und musikalische Unterhaltung von der Küste. Mehr Infos und Anmeldungen bis 28. Februar bei Sabine Eberle, E-Mail: [s.eberle@buergerverein-walddoerfer.de](mailto:s.eberle@buergerverein-walddoerfer.de) oder Tel. 88 16 55 88.

## Bücherhalle zieht um

(RB) Die Bücherhalle Volksdorf zieht in neue Räume. Am Sonnabend, den 17. Februar, ist am alten Standort in der Weiße Rose 1 der letzte Öffnungstag. Ab Sonnabend, den 24. Februar 2018, befindet sich die Bücherhalle in den neuen Räumen im 1.OG der Eulenkrogstraße 55-57 („Unser Viertel“, ehem. „Eulenkrogpassage“). Dieser Tag wird mit einem Festakt und einigen besonderen Aktionen begangen. Ab 11 Uhr gibt es im Foyer einen Festakt mit Gastreden, Musik und Getränken. Anschließend wird die Bücherhalle um 12 Uhr geöffnet und schließt an diesem Tag erst um 16 Uhr. Um die neuen Räume fertig einzurichten, bleibt die Bücherhalle Volksdorf vor dem Umzug vom 19.2. bis zum 25.2.2018 geschlossen. Für entlehene Medien werden

deshalb längere Leihfristen eingerichtet (ab dem 10.2.2018 drei Wochen für Blu-rays und DVDs und bereits ab dem 20.1.2018 sechs Wochen für alle anderen Medien). Kunden werden gebeten, bei der Ausleihe das Fälligkeitsdatum auf der Ausleihquittung zu beachten und die Medien nicht zwischenzeitlich im Internet oder telefonisch in einer anderen Stadtbibliothek zu verlängern, da sonst die Sonderleihfristen hinfällig werden. Seit 2. Januar 2018 hat die Bücherhalle Volksdorf übrigens dienstags bis freitags bereits ab 10 Uhr geöffnet. Am Abend (bis 19 Uhr) und an Sonnabenden (10 bis 14 Uhr) bleiben die bewohnten Zeiten bestehen. Im Überblick: Mo.: geschlossen, Di.-Fr.: 10-19 Uhr, Sa.: 10-14 Uhr.

## Geschichte der Wallanlagen

(RB) Am Dienstag, den 6. Februar, findet um 19.30 Uhr, organisiert vom Kulturkreis Walddörfer, in der Ohlendorff'schen Villa, Im Alten Dorfe 28 in Volksdorf, der Vortrag „Die Wallanlagen Hamburgs – vom Befestigungsring zur Park-

und Bildungslandschaft“ von Jörg Beleites statt. Der 1616 entstandene ehemalige Festungsring wurde seit Beginn des 19. Jahrhunderts umgewandelt. Karten bei der Buchhandlung I. v. Behr, Tel. 603 12 86, Restkarten an der Abendkasse.

## Obstbäume alter Sorten gepflanzt

(BUND/RB) Auf der Streuobstwiese an der Schemmannstraße in Volksdorf wurden am 15. November zehn Obstbäumen alter Sorten gepflanzt. Die Obstwiese wurde in den 1920er Jahren angelegt. Sie diente der Selbstversorgung und gehörte zum benachbarten, 1906 erbauten, Pestalozzi-Kinderheim. Dieses wurde 1929 an die Stadt Hamburg verkauft und in Johannes-Petersen-Heim umbenannt. Anfang der 1980er Jahre wurde in den Gebäuden ein Asylbewerberheim eingerichtet. Die öffentlich zugängliche Fläche hat eine Größe von etwa zwei

Hektar und ist derzeit mit rund 110 Obstbäumen bepflanzt. Das Gebiet gehört heute zur Revierförsterei Volksdorf und wird seit 1987 von der Bezirksgruppe Wandsbek des BUND ehrenamtlich betreut und gepflegt. Die Revierförsterei finanziert die Kosten von knapp 300 Euro für die neuen Obstbäume der Sorten Dülmener Herbstrosenapfel, Juwel aus Kirchwerder, Geheimrat Dr. Oldenburg, Gravensteiner, Purpurroter Cousinot, Knebusch, Seesterwerberherm Zitronenapfel, Stina Lohmann, Wohlschmecker aus Vierlanden sowie Hasenkopf.

## Termine „Volksdorf Offline“

(RB) Die nächsten Termine der Reihe „Volksdorf Offline“ vom Kulturkreis Walddörfer e.V. und der Stiftung Ohlendorff'sche Villa sind (jeweils montags 18.30-20 Uhr in der Bibliothek der Ohlendorff'schen Villa, Im Alten Dorfe 28): 12. Feb.: „Friedhofskultur im Wandel der Zeiten am Beispiel des Volksdorfer Waldfriedhofes“ mit mit den Volksdorfer Friedhofsgestaltern Gitta Cyron und Thorwald Doherr über den zunehmenden Wunsch nach individuellen und pflgefreien

Grabanlagen. 26. Feb.: „Wird der Kaiserschnitt die normale Geburt?“ mit Dr. Wolf Lütje, Chefarzt der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe am Ev. Amalie-Sieveking-Krankenhaus. Diskussion über die Vorteile einer natürlichen Geburt.

Kartenvorverkauf Di.-So. am Café-Tresen vor Ort, Restkarten an der Abendkasse, Schüler und Studierende frei. Das gesamte Programm für das erste Halbjahr 2018 steht unter [www.kulturkreis-walddoerfer.de](http://www.kulturkreis-walddoerfer.de).

## Neue Herz-Station im Amalie

(RB) Patienten mit akuten Herzerkrankungen und Brustschmerzen benötigen eine zielgerichtete Therapie. Um hier eine bestmögliche Behandlung gewährleisten zu können, müssen Hamburger Krankenhäuser entsprechend ausgestattet sein. Das Evangelische Amalie Sieveking-Krankenhaus verfügt über 302 stationäre Betten und 20 teilstationäre Plätze für die Geriatrie. Aufgrund von steigenden Patientenzahlen im kardiologischen Notfallbereich stoßen die vorhandenen Kapazitäten der Intermediate Care Station an ihre Grenzen. Für eine optimale Patientenversorgung sollen die Räume der ehemaligen intensivmedizinischen

Behandlungsstation im Altbau deshalb umstrukturiert und eine Chest Pain Unit eingerichtet werden. Dabei handelt es sich um eine spezielle Diagnostik- und Therapieeinheit, die eine optimale Versorgung von Patienten mit akuten Herzerkrankungen ermöglicht. Gleichzeitig werden weitere Kapazitäten für die Intermediate Care Station geschaffen, die eine spezielle Patientenbetreuung nach zum Beispiel kardiologischen Eingriffen zulässt. Für die Maßnahme stellt die Hamburger Gesundheitsbehörde Mittel in Höhe von 1,7 Millionen Euro zur Verfügung. Die Umbaumaßnahme soll Mitte 2018 fertig gestellt sein.



# KINDER – UNSERE ZUKUNFT

Anzeigensonderveröffentlichung

## Lernschwierigkeiten in der Schule

(RB) Wenn Kinder Schwierigkeiten in der Schule haben, können die Gründe vielfältig sein. So gibt es Kinder, die nur zeitweilig in einem Fach zurückfallen, was durch zusätzliches Training wieder aufgeholt werden kann. Sind die Lernschwierigkeiten in allen Schulfächern vorhanden, kann es sich um einen Spätentwickler handeln. Möglich wäre in diesem Fall aber auch eine Lernbehinderung, die einer speziellen Förderung bedarf. Auch werden vermehrt Lese-Rechtsschreibschwäche (LRS, Legasthenie) oder Rechenschwäche (Dyskalkulie) festgestellt. Von Legasthenie sind mehr Jungen als Mädchen betroffen. Sie haben von Anfang an Probleme mit Lesen und Schreiben, ihre Sprachfähigkeit und Intelligenz sind aber normal ausgeprägt. Die von Dyskalkulie betroffenen Schüler verwechseln häufig die Rechenarten, sie können schlecht das Geld für Einkäufe abschätzen oder Uhrzeiten richtig einzuordnen. Oft werden

die Probleme erst in der dritten Klasse deutlich, wenn die Aufgaben komplexer werden. Bis dahin lernen die Kinder Rechenregeln auswendig und zählen heimlich an den Fingern ab. Generell gilt: Je früher die Diagnose erfolgt und je eher mit einer Lerntherapie begonnen wird, desto besser kann man den Betroffenen helfen. Eine genaue Diagnose ist notwendig. Andere Ursachen wie Mangel an Übung, Seh- oder Hörstörungen oder Hyperaktivität müssen zunächst ausgeschlossen werden. Für Vorschul- und Grundschulkinder gibt es spezielle Testverfahren, die allerdings nur ein Fachmann durchführen sollte. Eltern können sich z. B. an den zuständigen Schulpsychologen wenden. Leider gibt es an den Schulen selbst meist nur wenig Unterstützung. Die mangelnde Förderung wird daher immer öfter von privaten Instituten aufgefangen, die auch die Eltern schulen, damit diese ihre Kinder sinnvoll unterstützen können.

## Schadstoffe in Kinderschminke

(RNE/RB) Zahlreiche Kosmetikprodukte enthalten Substanzen wie Mikroplastik oder hormonell wirksame Stoffe, die der Umwelt und zum Teil auch der Gesundheit schaden. Gerade die in der Karnevalszeit beliebte Kinderschminke ist oft schadstoffbelastet, ergaben Testergebnisse des Magazins „Öko-Test“. Wer Risiken vermeiden möchte, sollte zu zertifizierter Naturkosmetik greifen, empfiehlt der Rat für Nachhaltige Entwicklung (RNE). Ein genauer Blick in die Inhaltsstoffliste der Schminke ist daher ratsam,

gegebenenfalls unter Zuhilfenahme der Codecheck-App ([www.codecheck.info](http://www.codecheck.info)), um zu erfahren, ob bedenkliche Stoffe enthalten sind, da die Rezepturen von Kosmetik häufig geändert werden. Zertifizierte Naturkosmetik ist an den Siegeln „BDIH Kontrollierte Naturkosmetik“ und „NaTrue“ zu erkennen. Steht ein Produkt zu Hause schon lange im Schrank, sollten sich Verbraucher auf ihre Nase verlassen: Wenn Kosmetik unangenehm riecht, gehört sie in den Müll. Mehr unter [www.nachhaltiger-warenkorb.de](http://www.nachhaltiger-warenkorb.de).

(RB) Die Sendung „Kikaninchen“ ist ein besonders beliebtes TV-Vorschulprogramm des Senders Kika für 3- bis 6-Jährige. Schon seit 2009 entdecken das quirlige blaue Kaninchen und seine gut gelaunten Freunde Anni, Jule und Christian gemeinsam spielend und singend die Welt mit ihren fantasievollen Geschichten und eingängigen Liedern. Dazu ist jetzt das neue Liederalbum „Die Mischung macht's!“ mit den beliebtesten Spiel-, Mitmach- und Freundschaftsliedern von Kikaninchen, Anni und Christian erschienen. Das Album mit allen Liedtexten ist empfohlen ab 2 Jahren und enthält das Titellied, erstmals mit Anni auf CD zu hören, und auch das „Freundlied“ in zwei Versionen. Gespielt auf ungewöhnlichen Instrumenten wie Vibraphon, Melodica, Banjo, Akkordeon oder Tenorukulele lädt die abwechslungsreiche Liedersammlung zum Zuhören und Träumen, Mittanzen und -singen ein. (Foto: Universal Music)



VERLOSUNG AUF SEITE 2!

I · M · L · Institut für Mathematisches Lernen

PRAXIS FÜR DYSKALKULIE-THERAPIE

„Hilfe, mein Kind kann nicht rechnen!“

Beratung

Diagnose

Therapie

Fortbildung

Claus-Ferck-Straße 11, 22359 Hamburg  
Tel.: 422 42 21, Mo.-Do. von 12.00-14.00 Uhr  
[www.iml-hamburg.de](http://www.iml-hamburg.de) · [info@iml-hamburg.de](mailto:info@iml-hamburg.de)

REITUNTERRICHT + FERIENPROGRAMM

Islandpferdehof VINDHÖLAR

REITZENTRUM UND REITHOP

040 / 677 64 88

VOR DEN TOREN HAMBURG

VINDHÖLAR.DE

## Neue Trauergruppe für Kinder

(RB) Ab Februar startet in Volksdorf wieder eine Trauergruppe für Kinder im Alter von sechs bis zehn Jahren vom Hamburger Zentrum für Kinder und Jugendliche in Trauer e.V. und dem Malteser Hospiz-Zentrum Bruder Gerhard. Das Angebot richtet sich an die jeweiligen Bedürfnisse von Kindern, die Vater, Mutter, Bruder oder Schwester verloren haben und im Kurs krea-

tiv und spielerisch ihre Trauer ausdrücken können. Die von einer Pädagogin und einer qualifizierten Kinder- und Jugendtrauerbegleiterin geleitete Gruppe wird in einem zweiwöchigen Rhythmus im Malteser Hospiz-Zentrum (Halenreihe 5) stattfinden.

Anmeldung und mehr Informationen bei Ramona Bruhn-Tobler, Tel. 603 3001, E-Mail: [ramona.bruhn-tobler@malteser.org](mailto:ramona.bruhn-tobler@malteser.org).

## Chorsingen macht allen Spaß!

(RB) Singen ist Mädchensache? Quatsch! Es gibt tolle Mädchenchöre und genauso gute Knabenchöre. Der Cantemus Kinderchor will aber keines von beiden sein, sondern eben: ein Kinderchor! Hier singen 50 Kinder im Alter von 4 bis 18 Jahren. Alle können mitmachen, und die vielen Stimmen von Jungen und Mädchen zeichnen den Klang aus. Um richtig gut zu werden, müssen die Kinder fleißig sein. Geprobt wird deshalb jede Woche in unterschiedlichen Altersgruppen. Alle Proben finden im Atrium des Gymnasiums Rahlstedt, Scharbeutzter Straße 36 (Zugang Heestweg) statt. Ob Volks- oder Kinderlied, Weih-

achtsmesse oder Kirchenchoral, Musik aus der Romantik, dem Mittelalter oder von heute – es geht quer durch die Musikgeschichte. Zusätzlich gibt es ab einem bestimmten Alter auch Einzelstimmführung bei einer erfahrenen Stimmbildnerin. Wer Lust hat, mitzusingen und zwischen 4 und 16 Jahren alt ist, kann beim Chorleiter Clemens Bergemann unter Tel. 040-37 51 71 70 alles über Schnuppertage, Vorsingen und Chorleben erfahren. Interessierte können ohne Warteliste in jeder Altersstufe zu jeder Zeit einsteigen. Zudem findet am Sonnabend, den 17. Februar, von 11-14 Uhr ein Tag der offenen Tür statt.



# VERANSTALTUNGEN | TERMINE

**CHATTACHOOCHEE**  
 MEIENDORFER STRASSE 34 - 22145 HAMBURG  
 COUNTRY & OTHER GOOD MUSIC - LIVE !!!  
 Telefon: 040 - 675 855 18 oder Mobil: 0177-643 49 92

[WWW.CHATTACHOOCHEE-HAMBURG.DE](http://WWW.CHATTACHOOCHEE-HAMBURG.DE)

2.2.2018  
 ab 21 Uhr  
 Eintritt frei (Hut) **J-Train** (ehem. „Clowns & Helden“)  
 (Blues, Country, Rock)

9.2.2018  
 ab 21 Uhr  
 Eintritt frei (Hut) **Herbert Hildebrandt**  
 (Oldies, Rock `n` Roll, Rock)

17.2.2018  
 ab 21 Uhr  
 Eintritt frei (Hut) **Blue & Green**  
 (Soul, Swing, Rock)

23.2.2018  
 ab 21 Uhr  
 Eintritt frei (Hut) **Die Melker**  
 (Dorfröck - frisch von der Weide)

## Wandsbeker Sinfonieorchester

(RB) Am Dienstag, den 6. Februar, findet um 19 Uhr in der Aula der Rudolf Steiner Schule, Rahlstedter Weg 60 (Nähe U-Farmen), unter der Leitung seines ehemaligen Chefdirigenten Holger Kolodziej ein Konzert des Wandsbeker Sinfonieorchesters statt. Auf dem Programm stehen Werke von Beethoven, Strauss, Britten, Prokofiew (Symphony Classique) und Chatschaturjan. Kartenvorverkauf (Schüler frei) im VHS-Zentrum, Berner Heerweg 183, im Weinshop des EKT Farmen oder unter kontakt@wso-hamburg.de oder T. 428 855 255.

## Interessante Doku-Filme

(RB) Im Rahmen der Reihe „dokufilmfront“ werden im Koralle-Kino, Kattjahren 1c in Volksdorf, jeweils um 20 Uhr folgende Doku-Filme gezeigt: 1. Feb.: „Die Revolution der Selbstlosen“ - Über die menschliche Natur und den Ursprung der Hilfsbereitschaft. Wieso ist unsere Gesellschaft von Ungerechtigkeit und Egoismus durchzogen? 8. Feb.: „The Borneo Case - Bruno Manser lebt weiter“ - Der Film deckt das weit verzweigte Netzwerk des internationalen Korruptionsskandals um Profiteure aus illegalem Holzschlag auf. 15. Feb. Veranstaltung des Arbeitskreises Weiße Rose Volksdorf: „Edelweiß Piraten“ - Junge rebellische Anti-Nazis werden 1944 in Köln-Ehrenfeld von der Gestapo verfolgt.

## Termine im Naturschutzgebiet

(RB) Das Haus der Wilden Weiden im Naturschutzgebiet Höltigbaum, Eichberg 63, präsentiert sich seit Juni 2017 mit einer neu gestalteten Ausstellung. Am 24. Februar von 11-11.45 Uhr informiert ein kurzer Rundgang über Hintergründe und das Konzept der Ausstellung sowie zu Fakten über den Höltigbaum und seine Geschichte. Weitere Termine im Februar: Meditative Wanderung im Höltigbaum am 11.2. von 10-12 Uhr, Vogelkundliche Führung am 17.2. von 11-13 Uhr, Vortrag am 22.2. von 18.30-19.30 Uhr: Schmetterlinge und Libellen im Höltigbaum, Filzen für Anfänger für Erwachsene und Kinder ab 7 Jahren am 24.2. von 12.30-15 Uhr. Mehr Infos und Anmeldung unter Tel. 18 04 48 60 11 oder per E-Mail an info@Haus-der-Wilden-Weiden.de.

**Kleine Freiheit - Nordisch Folking.** Konzert mit Kannemann und Roland Prakken mit Folk, Blues, Jazz und einer Prise Rock und Pop am Fr., 9. Feb., um 20 Uhr.  
**Poesie und Musik,** Balladen und Gedichte von Goethe, Schiller, Rilke u.a., dazu Klavierwerke von Haydn, Grieg, Mozart und Debussy. Mi., 14. Feb., 19 Uhr.  
**Kollin Kläff und der kleine Pirat** - Kindertheater mit dem Puppentheater Kollin Kläff, ab 2 Jahre. Eine Hunde-Abenteuergeschichte über Gefahren, Mut und Freundschaft. Mi., 21. Feb., 15.30 Uhr.

Ort für alle Veranstaltungen: **Bürgerhaus in Meiendorf** Saseler Straße 21, 22145 HH  
 Infos/Anmeldungen: Telefon 040 - 6 78 91 22, [www.bim-hamburg.de](http://www.bim-hamburg.de)

## Führung im Bucerius Kunst Forum

(RB) Am Donnerstag, den 8. Februar, veranstaltet um 18.30 Uhr der Rahlstedter Kulturverein eine Führung durch die Ausstellung „Karl Schmidt-Rottluff: expressiv, magisch, fremd“ mit der Kunsthistorikerin Dr. Gabriele Himmelmann im Bucerius Kunst Forum am Rathausmarkt. Der Künstler interpretierte variantenreich in den 20er Jahren seinen expressiven Stil. Immer wieder stellte er exotische Masken und Skulpturen in seinen Werken dar und adaptierte deren spezifische magische Ausdruckskraft in seiner Kunst. Anmeldung unter Tel. 672 79 12 oder hansch@rahlstedter-kulturverein.de.

## Afrikanische Filme und Schülerkunst

(RB) Am 9.2. um 19.30 Uhr referiert die nigerianische Schauspielerin Grace Evaly zusammen mit Katharina Joanowitsch beim Werksgespräch im KulturWerk-Raum, Boizenburger Weg 7, über westafrikanische Filme. In Nigeria hat sich die weltweit zweitgrößte Filmindustrie entwickelt. Zudem wird in dem Raum die Ausstellung „Spurensuche“ mit Zeichnungen, Architekturmodellen, Collagen und einem Film von Schülern der Stadtteil- und Kulturschule Altrahlstedt gezeigt. Vernissage: 6.2., 12 Uhr, Finissage 17.2., 17 Uhr. Öffnungszeiten jeweils von 16-18 Uhr vom 7.-10.2., 13./15./16.2. Eintritt frei, Spenden willkommen.

## China literarisch serviert

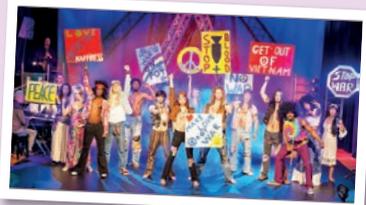
(RB) Am Sonnabend, den 10. Februar, liest um 16 Uhr der Berliner Journalist Stefan Schomann auf Einladung des VHS-Vereins im VHS-Zentrum, Berner Heerweg 183, aus seinem neuen Buch „China - Streifzüge durch ein Weltreich“. Seit über 20 Jahren bereist er regelmäßig China. Deutlich wird, wie er den Menschen dort in anrührender Weise sehr nahe kommt. Karten an der Abendkasse.

## Szenische Lesung: Erich Kästner

(RB) Am Dienstag, den 20. Februar, findet um 19.30 Uhr, organisiert vom Kulturkreis Walddorfer, in der Ohlendorff'schen Villa, Im Alten Dorfe 28 in Volksdorf, eine Szenische Lesung über Erich Kästner mit Helmer-Christoph Lehmann und Lydia Spiekermann statt. Im Mittelpunkt des von Christa Winterboer verfassten Textes steht Erich Kästners (1899-1974) literarisches Gesamtwerk vor dem Hintergrund seines politischen wie privaten Lebens, aber auch seine Kinderbücher. Karten bei der Buchhandlung I. v. Behr, Tel. 603 12 86, Restkarten an der Abendkasse.

## VIP-Verlosung Hippie-Musical „Hair“

(RB) Am 25.03.2018 gastiert das Musical „Hair“ - The American Tribal Love-Rock Musical“ um 20 Uhr im Hamburger Mehr! Theater. Die brillante Show aus Tanz, Musik und farbenfrohen Kostümen zeigt die Hippiebewegung



der 68er auf der Suche nach einem neuen Lebensgefühl jenseits von Krieg, Rassentrennung und Autorität. Untermauert wird die Geschichte mit über 30 Song-Titeln wie „Aquarius“, „Hair“, „Hare Krishna“ und „Let the sunshine in“. Für die Show, die wir schon in der RUNDBLICK Dezember-Ausgabe vorgestellt hatten, gibt es jetzt eine ganz besondere VIP-Verlosung: Sechs Gewinner dürfen nicht nur bei der Zugabe „Hippie Life“ auf der Bühne mitfeiern, sondern auch zwei Stunden vor Showbeginn exklusiv bei den Proben dabei sein, erhalten eine Backstage-Führung und ein Briefing vom Produzenten sowie ein T-Shirt - und natürlich Top-Sitzplätze sowie 20 Prozent Rabatt auf den Grundpreis der Tickets für Angehörige. (Foto: River Concerts / Frank Serr)

**VERLOSUNG AUF SEITE 2!**

# VERANSTALTUNGEN | TERMINE



## „Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod“

(RB) Am 14. Februar um 19 Uhr präsentiert der Bestseller-Autor Bastian Sick Höhepunkte aus zwölf Jahren „Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod“ und „Happy Aua“ im Forum des Gymnasiums Rahlstedt, Scharbeutzer Straße 36. Wussten Sie, dass „Flüchtlinge über die Balkon-Route kommen“ oder dass es „panische Orangen“ gibt? Humorvoll erzählt er die kuriossten Anekdoten aus der Alltagssprache, so dass eine Deutschstunde mit ihm all ihre Trockenheit verliert. Kartenvorverkauf im Schulbüro des Gymnasiums Rahlstedt oder bei der Buchhandlung Heymann, Schweriner Straße 8-12. Der Autor steht nach der Veranstaltung für eine Signierstunde zur Verfügung.

## Benefiz-Konzert für kranke Kinder

(RB) Am Sonnabend, den 24. Februar, findet um 19 Uhr ein Benefiz-Konzert in der Hauptkirche St. Katharinen, Katharinenkirchhof 1, 20457 Hamburg, statt. Unter dem Titel „Es tönen die Lieder – wir locken den Frühling herbei“ spielen talentierte junge Menschen für kranke junge Menschen. Ein Teil der Spenden soll für einen „Hygiene-Kinderwagen“ auf der Intensiv-Station des Kath. Kinderkrankenhauses Wilhelmstift verwendet werden. Zudem soll im Krankenhaus ein „Notgroschen-Topf“ für z. B. bedürftige Frühchen-Eltern entstehen. Den anderen Teil des Geldes verwendet die Hauptkirche St. Katharinen für die Kinder- und Jugendmusik.

## Skandinavische Komödie

(RB) Am Freitag, den 26. Januar, zeigt die Rahlstedter Film-Gruppe „Film ab!“ um 19.30 Uhr die skandinavische Komödie „Men & Chicken“ (Regie: Anders Thomas Jensen) im Allegro – Kulturraum Rahlstedt, Güstrower Weg 2. Eine originelle, horrormäßige Familientragödie vom Regisseur von „Adams Äpfel“. Karten an der Abendkasse.

## Stricken ist mein Yoga

Am Mittwoch, den 7. Februar, treffen sich von 11-12 Uhr wieder Strickbegeisterte in der Bücherhalle Volksdorf, zum letzten Mal in der Weiße Rose 1. Ab 24. Februar zieht die Bücherhalle dann in die neuen Räume in 1.OG der Eulenkrußstraße 55-57 („Unser Viertel“, ehem. „Eulenkrußpassage“). Alle 14 Tage wird hier mittwochs die Wolle ausgepackt, um im Strickkreis gemeinsam zu stricken, zu plaudern und voneinander zu lernen. Für Anregungen gibt es schöne Strickbücher, die auch ausgeliehen werden können. Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen, bitte Strickprojekte einfach mitbringen.

## Karibisches Tanz-Musical

(RB) Das erfolgreiche Tanz-Musical aus Kuba „Havana Nights“ gastiert am 11.3.18 um 19 Uhr in der Laeiszhalle Hamburg. Karibische Rhythmen mit dem pulsierenden Sound der neuen Generation, gepaart mit eindrucksvollen Choreografien und spektakulärer Artistik vereinen sich zu einer rasanten Show. Zigarrengeruch, bunte Oldtimer, Musik dringt aus den



Bars in die kleinen Gassen, wo hübsche Kubanerinnen zwischen den alten Kolonialbauten Salsa tanzen - Luca reist zum ersten Mal als naiver Tourist nach Kuba und wird bestohlen. Die hübsche Kubanerin Aleyna hilft ihm und zeigt, wie man sich in Kuba durchschlägt. Die Story wird umrahmt von den feurigen Tänzern der Havana Nights Dance Company und den Star-Artisten des weltberühmten Circo Nacional de Cuba. Karibik-Flair für alle Sinne! (Foto: Highlight Concerts)

**VERLOSUNG AUF SEITE 2!**

## Deutschrock, Rock und Pop live

(RB) Erdige und handgemachte Livemusik in urigem Ambiente gibt es regelmäßig im Chattahoochee, Meindorfer Straße 34. Bei folgenden Terminen (immer 21 Uhr) ist der Eintritt frei und „der Hut geht herum“: Sa., 27.1.: „Echte Freunde“ (Deutschrock, Folk, Balladen); Sa., 10.2.: „Los Muertos Muchachos“ (Rock und Pop); Fr., 16.2.: „The Rockbits“ (Rock, Blues, Soul, Pop). Weitere Livemusik-Termine unter [www.chattahoochee-hamburg.de](http://www.chattahoochee-hamburg.de).

## Blick hinter die Theaterkulissen

(RB) Zu einer kostenlosen Führung mit Blick hinter die Kulissen des Hamburger Staatstheaters Thalia Theater lädt Astrid Hennies (SPD), Bürgerschaftsabgeordnete für Rahlstedt, Oldenfelde und Meindorf, Bürger aus ihrem Wahlkreis am Donnerstag, den 1. März, um 16 Uhr ein. Anmeldungen bis zum 23. Februar unter Tel. 689 445 20 oder per E-Mail an [buergerbuero@astrid-hennies.de](mailto:buergerbuero@astrid-hennies.de).

Hotel und Restaurant  
**»BRAAKER KRUG«**  
 Inhaber Familie Steenbock  
 Spootzen, 22145 Braak, Tel.: 040/675 95 40  
 Dienstag Ruhetag

281  
Jahre

**Eisbein gekocht oder gegrillt**  
**– 31.1. + 22.2. von 12.00-14.00 Uhr**  
**und 17.30-20.00 Uhr**  
**(bitte vorbestellen)**

## Restaurant „Zur Kastanie“



**Guten Appetit!**

### Schlachtfest

23. Februar um 19.00 Uhr

22,90 €  
pro Person

mit Erbsensuppe - serviert, dazu vom Buffet:

Roastbeef kalt, Kasseler, geräucherter Zwiebel-Speck, Mett, Sauerfleisch, Salate, Brot und Butter, Prager Schinken, Eisbein, Kasseler auf Wirsing-Gemüse, Blut- und Leberwurst, Schwarzsauer, geschmorte Rippe in Honigsauce, Sauerkraut, Erbspüree, Bratkartoffeln, Arme Ritter mit Kirschen und Vanille-Sauce, Pflaumen-Grütze mit flüssiger Sahne, Schokopudding, incl. Aperitif, mit musikalischer Begleitung durch Siggie Zeitler

Specksaalredder 14 · 22397 Duvenstedt · Tel. 040 - 607 25 25 · Fax 040 - 607 09 81  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) · [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)  
 Do.-Di. von 12 Uhr bis 14.30 Uhr und ab 17 Uhr geöffnet! Mittwoch Ruhetag

Mi+Do  
99,- €

**Wein- & Friesenstube**  
RESTAURANT · CATERING

Fr-So  
108,- €

Unser beliebtes Gänseangebot  
für 4 Personen, inkl. Beilagen und 1 Flasche Rotwein

Boßeln m. Grünkohlessen „satt“ und winterliche Gerichte

- 4. Feb. • Winterbuffet, Leckereien um die kalte Jahreszeit, Beginn 11.00 Uhr
- 9. Feb. • „Magic Dinner“ mit Gunthard Pupke – Lassen Sie sich beim Essen verzaubern. Einlass 18.00 Uhr, Beginn 19.00 Uhr
- 14. Feb. • Valentinspecial - Romantisches 3-Gang-Menü, Einlass 17.00 Uhr
- 15. Feb. • Bunter und spaßiger Kinderfasching von 15.00-18.00 Uhr
- 22. Feb. • Matthias Stürwoldt verteilt Gesichten, Einlass 17.00 Uhr
- 23. März • Dinner-Show und Puppen-Comedy mit Jörg Jarä, Einlass 18.30 Uhr

[www.wein-und-friesenstube.de](http://www.wein-und-friesenstube.de) VERANSTALTUNGSGUTSCHEINE  
 Öffnungszeiten: Mi., Do., ab 17 Uhr, Fr. - So., ab 12 Uhr  
 Ochsenwerder Kirchendeich 10 · 21037 Hamburg · Tel. (040) 7 37 41 98



# SENIOREN | HEUTE

## Medizinische Fußpflege Praxis Viola Kroll

- med. Fußpflege mit Fußbad
- Fußmassage
- Wellness-Fußpflege
- Handpflege



Bargtheider Str. 174 · 22143 HH-Rahlstedt  
Tel. 040 - 68 91 65 69 · Mobil 0174 / 78 99 409  
Mo-Fr 8-12 und 13-18 Uhr



## Kurs für Angehörige von Demenzen

(RB) Ein kostenloser Kurs für Angehörige von an Demenz erkrankten Menschen startet am 1. Februar im Ev. Amalie Sieveking-Krankenhaus in Volksdorf. Ziel des speziellen Kurses, der sich an pflegende Angehörige von Demenzkranken, ihre Familien sowie an interessierte Personen richtet, ist ein besserer und leichter Umgang miteinander. Inhaltlich geht es u. a. um die Vermittlung der Bedürfnisse eines Demenzkranken, Empfehlungen zur Erleichterung von Alltäglichem sowie Hilfestellung bei der Kommunikation. Das Seminar umfasst drei Vormittage mit jeweils vier Unterrichtsstunden am 1., 9. und 15. Februar, jeweils von 9-13 Uhr, im Mutterhaus auf dem Gesundheitscampus Volksdorf, Farmsener Landstraße 71-75. Anmeldungen bei Frau Römert, Tel. 040 644 11-8251 (ggf. Anrufbeantworter).

## Begleitete Seniorenreisen

16. - 18. März 2018 Papenburg

ist viel mehr als nur die Meyer-Werft!

Seit 17 Jahren für Sie da – wir passen uns Ihrem Tempo an!

Rana Meske · 22393 Hamburg-Sasel

Tel. 601 46 53 oder 0174 - 93 76 291 · [www.senioren-ausfluege.de](http://www.senioren-ausfluege.de)



## Ökumenisches Frauenfrühstück

Am Sonnabend, den 27. Januar, findet um 9.30 Uhr im Gemeindehaus Mariä Himmelfahrt, Oldenfelder Straße 23, ein ökumenisches Frühstück statt, zu dem alle interessierten Frauen eingeladen sind. Nach einem gemütlichen Frühstück spricht Beate Tarrach zum Thema „Von der Sucht gebraucht zu werden“. Anmeldung im Pfarrbüro unter Tel. 677 23 37 sowie eine Spende zur Deckung der Kosten erbeten.

## REHA-TECHNIK Morgenroth GmbH

Orthopädie- und Rehathechnik seit 1991



Unsere Servicenummern  
Tel. 040 - 677 58 40  
Fax 040 - 677 20 52

Großlohering 68,  
22143 HH-Rahlstedt  
info@reha-technik-hamburg.de  
[www.reha-technik-hamburg.de](http://www.reha-technik-hamburg.de)



### Unsere Leistungen:

- Rollstühle
- Elektrorollstühle
- Gehwagen / Gehhilfen
- Elektroscooter
- Prothesenbau / Orthopädie

- Pflegebetten
- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen / Einlagen

### Unser Service:

- Individuelle Beratung
- Probefahrten
- Hausbesuche

Öffnungszeiten: Mo bis Do 8.15 - 17.00 Uhr · Fr 8.00 - 16.00 Uhr

## Konflikte schlichten

(dh) Konflikte in Pflegeeinrichtungen und Heimen kommen nicht selten vor. Oft sind diese sehr belastend für die Bewohner, die auf Unterstützung angewiesen sind und sich der Situation nicht entziehen können. Wenn es bei einer vertraglichen Meinungsverschiedenheit keine einvernehmliche Lösung gibt, konnten Pflegeheimbewohner bislang vor Gericht gehen, ein oft aufwändiges und teures Verfahren. Nun gibt es auch für diese Fälle eine Alternative, nämlich die Möglichkeit einer außergerichtlichen Schlichtung. Streitigkeiten, die vor allem das Wohn- und Betreuungsvertragsgesetz (WBVG) betreffen, können hier vorgelegt werden. Dazu gehört

alles, was Wohn- und Betreuungsverträge betrifft, und sich in den dort getroffenen Regelungen niederschlägt. Die Bundesarbeitsgemeinschaft der Senioren-Organisationen (BAGSO) hat in Zusammenarbeit mit der Bundesinteressenvertretung für alte und pflegebetroffene Menschen eine Broschüre erstellt, die das neue Schlichtungsverfahren darstellt und dessen Möglichkeiten aufzeigt: Konflikte sollen durch das Mitwirken eines neutralen Dritten entschärft werden. So soll es für beide Konfliktparteien möglich sein, eine einvernehmliche Lösung zu finden. Diese und weitere informative Broschüren stehen unter [www.bagso.de/publikationen.html](http://www.bagso.de/publikationen.html).

## Generationenfreundliches Wandsbek

(dh) Angesichts der demografischen Entwicklung und der sich damit kontinuierlich verändernden Familienstrukturen ist es wichtig, den Zusammenhalt der Generationen zu fördern. Ziel ist es, die Auswirkungen des demografischen Wandels mit unterschiedlichsten Maßnahmen bewusst neu zu gestalten. Hierzu gehört es zum Beispiel, die soziale, kulturelle und wirtschaftliche Teilhabe, insbesondere der älteren Generation, zu sichern und zu fördern. Darüber hinaus sollen Anreize und Möglichkeiten geschaffen werden, damit ältere Bürger ihre wertvollen Kompetenzen und Erfahrungen einbringen können. Das Fachamt Sozialraummanagement, Integrierte Sozialplanung, hat hierfür eine

neue Plattform geschaffen, den Expertenbeirat Generationenfreundliches Wandsbek und die zugehörige Veranstaltungsreihe Forum Generationenfreundliches Wandsbek.

Das Forum Generationenfreundliches Wandsbek ist eine bürgernahe Veranstaltungsreihe, die der Information, Aufklärung, Aktivierung, Vernetzung und Beteiligung dienen soll. Aktuelle Themen, etwa aus den Handlungsfeldern Bildung, Integration, Kultur, gesellschaftliche Teilhabe, Freizeit, Gesundheit, Pflege, Wohnen und Menschen mit Behinderung, werden hierzu aufgegriffen. Mehr dazu unter [www.hamburg.de/wandsbek/generationenfreundliches-wandsbek](http://www.hamburg.de/wandsbek/generationenfreundliches-wandsbek).



# SENIOREN | HEUTE

## Initiative „Demenz Partner“

(dh) Berührungsängste abbauen, Empathie fördern und so die Lebensbedingungen von Demenzerkrankten und ihren Familien verbessern: Die Initiative „Demenz Partner“ klärt Interessierte über die Krankheit auf und gibt Tipps für Begegnungen im Alltag. In Deutschland leben gegenwärtig 1,6 Millionen Menschen mit Demenz. Ungefähr 60 Prozent davon leiden an einer Demenz vom Typ Alzheimer.

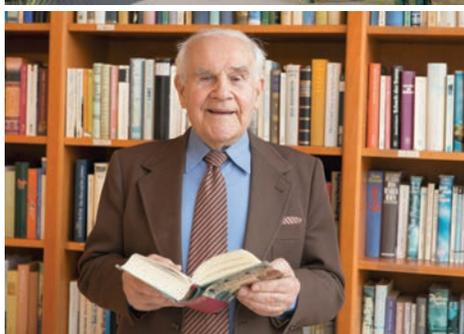
Ihre Zahl wird bis 2050 auf drei Millionen steigen, sofern kein Durchbruch in der Behandlung oder Prävention gelingt. „Demenz braucht Dich“ lautet der Slogan der Initiative, die von der Deutschen Alzheimer Gesellschaft durchgeführt wird. „Demenz Partner“ sind Personen, die sich mit dem Krankheitsbild Demenz auskennen und wissen, wie sie Menschen mit Demenz im Alltag begegnen und sie ins soziale Leben einbeziehen können. Dank ihres Wissens über die Krankheit sollen mehr Menschen dazu beitragen, die Lebensbedingungen für Demenzerkrankte zu verbessern. Mit der Initiative der Deutschen Alzheimer Gesellschaft werden in bundesweit stattfindenden Kursen neben Wissen zum Krankheitsbild wichtige Tipps zum Umgang mit Menschen mit Demenz vermit-

telt. Wer an den 90-minütigen kostenlosen Kursen teilnimmt, erhält als Teilnahmebestätigung eine Urkunde und einen Anstecker, der ihn als „Demenz Partner“ ausweist. Schon 15.000 Menschen sind in Deutschland „Demenz Partner“ geworden. Wer ebenfalls dazu gehören möchte, kann auf der Website der Initiative nach Kursanbietern in seiner Nähe suchen: [www.demenz-partner.de](http://www.demenz-partner.de).

### Mehr als ein Dach über dem Kopf



Informieren Sie sich über unsere Angebote für Kurzzeit-, Urlaubs- und Verhinderungspflege.  
Telefon: 040 - 644 16-0



Mit Sicherheit, Komfort und Pflegequalität residieren in **Volksdorf** – in unmittelbarer Nachbarschaft zum **Ev. Amalie Sieveking-Krankenhaus**.

Entscheiden Sie sich jetzt, aktiv und rechtzeitig, für einen Einzug in die Residenz.

### Residenz am Wiesenkamp

**Wohnpark am Wiesenkamp** gemeinnützige GmbH

Ein Unternehmen der Albertinen-Gruppe

22359 Hamburg · Wiesenkamp 16 · Telefon: 040 / 644 16 - 0

Veranstaltungen erfahren Sie unter: Telefon: 040 / 644 16 555

[info@residenz-wiesenkamp.de](mailto:info@residenz-wiesenkamp.de) · [www.residenz-wiesenkamp.de](http://www.residenz-wiesenkamp.de)

Wir bieten im Rahmen des Freiwilligen Sozialen Jahres (FSJ) sowie des Bundesfreiwilligendienstes Einsatzstellen im sozialen Bereich sowie in der Kulturabteilung. In direkter Nähe der U-Bahn-Station Meiendorfer Weg

albertinen<sup>+</sup>

in besten Händen

## Veranstaltungskalender für den kommenden Monat

### Konzert

**Sonntag, 11. Februar**

„Mischpoke“ ist eine Klezmerband aus Hamburg, in der sich erfahrene Profi-Musiker zusammen gefunden haben. Klezmer ist eine aus dem Judentum stammende Volksmusiktradition mit weltlicher, nichtliturgischer jüdischer Musik vor allem zur Begleitung von Hochzeiten und anderen Festen. Die fünf Musiker mischen Traditionelles mit Jazz, Klassik und Weltmusik zu einem abwechslungsreichen und dynamischen Klang-Atlas aus Liedern und virtuosen Instrumentalstücken.

Um 16 Uhr im Restaurant

Kein Eintritt.

Um Spenden wird gebeten.

### Lichtbildvortrag

**Montag, 12. Februar**

Entlang des nordwestlichen Elbuferes erstreckt sich zwischen Altona und Blankenese ein fast durchgängiger grüner Gürtel aus Parkanlagen, die teilweise schon aus dem 17. Jahrhundert stammen. In der Geschichte der Kaufmannsdynastien und ihrer Parkanlagen verbindet sich in einzigartiger Weise Geschichte der Gärten mit der Geschichte der Stadt Hamburg. Zahlreiche historische Abbildungen und neue Fotografien runden den Vortrag von Dr. Katrin Schmerzahl ab.

Um 18 Uhr im Studio

Eintritt: 5,- €

### Konzert

**Sonntag, 24. Februar**

Die im In- und Ausland bereits bekannten Damen des „Trio Alster Konfekt“ haben sich im Jahr 2014 zusammengefunden. Die gemeinsame Liebe zur Salon- und Caféhausmusik führte zur Gründung des Trios, bestehend aus Lisa Butzlaff (Querflöte), Katja Krüger (Fagott/ Kontrabass) und Julia Krupka (Klavier). Gemeinsam haben die ausgebildeten Musikerinnen ein großes Repertoire an musikalischen „Pralinen“ von Klassik bis zu modernen Evergreens erarbeitet.

Um 16 Uhr im Restaurant

Eintritt: 8,- €

### Lichtbildvortrag (Teil 1)

**Montag 26. Februar**

Indien – Zwischen Bhutan und Bangladesch: Ralph Volkland besucht auf seiner Reise durch Meghalaya die Volksgruppen der Jaintias und der Khasi mit ihren farbenprächtigen Trachten sowie die Volksgruppe der Garo, die im 19. Jahrhundert noch als Kopfläger gefürchtet waren. Höhepunkt der Fahrt ist der Manas-Nationalpark in Assam, an der Grenze zu Bhutan, mit Bildern von wilden Elefanten, Panzernashörnern und Affen in einer ursprünglichen Naturumgebung.

Um 18 Uhr im Studio

Eintritt: 5,- €

# STELLENMARKT

Wir suchen Unterstützung für Pferdeversorgung und Hofarbeiten vindhólar@aol.com  
040/677 64 88

**Erfahrene Haushaltshilfe**  
für gepflegten 2-Personen-Haushalt  
Nähe S-Bahn Poppenbüttel gesucht.  
2 x wöchentlich je 4 Stunden bei  
leistungsgerechter Bezahlung.  
Tel. 040 - 6001 2001

**Wir suchen Verstärkung**  
für unser nettes Team

STEIDL  
Conditorei

## Verkäufer/in / Servicekraft

für Konditorei mit Café  
20-30 Stunden pro Woche

Bewerbungen bitte möglichst per E-Mail an [f.steidl@hamburg.de](mailto:f.steidl@hamburg.de)  
Rahlstedter Bahnhofstraße 12 · 22143 Hamburg · Telefon 040 / 677 22 69

## IMMOBILIEN

### Immobilien-Tipp des Monats

#### Mehr geht immer

Das Landgericht Hamburg hat entschieden, dass eine Wohnungseigentümer-Gemeinschaft beschließen darf, mehr Rauchwarnmelder einzubauen, als von § 45 Abs. 6 HBauO gefordert. Also darf auch die Ausrüstung aller Wohnräume beschlossen werden.

Ausführliche Informationen rund um das Immobilieneigentum erhalten Mitglieder kostenfrei in der Fachberatung:  
Schweriner Straße 27 - Tel. 040-677 88 66 - [www.hug-ralhstedt.de](http://www.hug-ralhstedt.de)



Grundeigentümer-  
Verband  
Hamburg

[www.mietenspiegel.de](http://www.mietenspiegel.de) [www.mietenspiegel.de](http://www.mietenspiegel.de)

Die JUL gemeinnützige GmbH sucht für die neue Einrichtung „Berner Heerweg“ mit 70 Kindern (Krippe und Elementar) zum 01.09.2018 in **Hamburg-Farmsten**



#### eine/n Leiter/in

Ihre Aufgaben sind insbesondere:

Sicherstellung des Betreuungs- und Bildungsauftrages, Konzeptentwicklung und –fortschreibung, Beratung und Anleitung der Fachkräfte, Elternarbeit, Vertretung des Trägers in der Öffentlichkeit, Zusammenarbeit mit der Geschäftsstelle, Tätigkeit als Fachkraft.

Folgende Kenntnisse werden vorausgesetzt: Abschl. als staatl. anerkt. ErzieherIn/ SozialpädagogIn, Kreativität, Offenheit und Teamfähigkeit, Bereitschaft zur Fortbildung und Leitung von Teams, sichere PC-Kenntnisse.

Wir bieten einen unbefristeten Arbeitsvertrag, eine Stelle mit einer Wochenarbeitszeit von mindestens 30 Stunden, umfangreiche Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten und vieles mehr.

**Die Anstellung kann schon während der Bauphase, abhängig vom Umbau und dem Baufortschritt früher beginnen.**

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter Angabe Ihrer Stunden- und Gehaltsvorstellungen bis zum **28.02.2018** an: [r.lehmann.hamburg@gmail.com](mailto:r.lehmann.hamburg@gmail.com)

Weitere Informationen über die Stelle finden Sie unter: [www.jul-kita.de](http://www.jul-kita.de)



Immobilienkompetenz.  
Made in Holstein

## 16 feine Neubau-Eigentumswohnungen in Hamburg Oldenfelde



**Rohbau-  
besichtigung**  
Sonntag,  
28.01.2018  
13-15 Uhr

BERNER  
STRASSE 38  
HAMBURG

**Das Wohlfühl-Zuhause für Singles, Paare und Familien**  
Eigentumswohnungen, 3 und 4 Zimmer, schöner Gartenbereich,  
Fertigstellung Mitte 2018, KfW 70 (EnEV 2014)

Fußbodenheizung, Echtholzparkett, Dreifachfensterverglasung, hochwertige Sanitärausstattung mit bodengleicher Dusche, Lüftung in Küche und Bad, Fahrstuhl.

Außerdem erhält jede Eigentumswohnung einen separaten Kellerraum mit eigener Stromversorgung.

**Kaufpreis ab 335.000 €**

Beim Kauf einer Eigentumswohnung fällt eine Käufercourtage von 4,17 % inkl. ges. MwSt. an. Ein Außenstellplatz kann zusätzlich für 12.500,- € erworben werden.

Fordern Sie gerne das Exposé an. Für ein persönliches Gespräch stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.  
Rufen Sie uns für eine Terminvereinbarung an. Wir freuen uns auf Sie.



Ihr Ansprechpartner für Immobilien in Hamburg Nord/Ost  
**Sven Jankowski, Tel.: 040 / 710 001-757 69**  
S-Immobilien-Gesellschaft Holstein mbH & Co. KG  
Filiale Rahlstedter Bahnhofstraße 9, 22143 Hamburg  
[jankowski@sig-holstein.de](mailto:jankowski@sig-holstein.de) · [www.sig-holstein.de](http://www.sig-holstein.de)

# Genius

Der nette Pflegedienst

*Wir helfen  
gern.*

### Pflege ist kein Job,

sondern eine Aufgabe, die Einfühlungsvermögen und Mitdenken erfordert! So und ohne Zeitdruck betreuen wir unsere Kunden zu Hause. Die persönliche Betreuung wird immer wichtiger - so wollen wir mehr Mitarbeiter einsetzen, damit sich unsere Kunden auch weiterhin wohl und sicher fühlen können.

**Wir suchen für die Leichtpflege eine Pflegekraft** (medizinische Versorgung ausgeschlossen), die engagiert und mit Spaß 20-30 Std./Woche arbeiten möchte. Erfahrungen in der Pflege wären von großem Vorteil.

**Telefon 644 214 55** [www.wir-helfen-gern.de](http://www.wir-helfen-gern.de)

Alter Zollweg 188 • 22147 Hamburg/Oldenfelde

Wir sind eine kleine Steuerberatungsgesellschaft in Hamburg-Volksdorf, deren Schwerpunkt in der Beratung und Betreuung von Freiberuflern und Privatpersonen liegt.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort eine/n

### Mitarbeiter/in für unser Sekretariat

#### Ihr Profil:

- Sie haben eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Sie gehen sicher mit den gängigen MS-Office Anwendungen um und bringen vorzugsweise DATEV-Kenntnisse mit
- Gute kommunikative Fähigkeiten, eigenverantwortliches Arbeiten und Teamfähigkeit runden Ihr Profil ab

#### Ihre Perspektive:

- Ein Aufgabenspektrum in einem kollegialen Team mit Weiterbildungsmöglichkeiten

**Interessiert? Dann freuen wir uns über die Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen.**

taxpoint StB GmbH, Kattjahren 24, 22359 Hamburg  
[www-taxpoint.info](http://www-taxpoint.info) · [Barbara.Stumpf@taxpoint.info](mailto:Barbara.Stumpf@taxpoint.info)

# STEUERN & FINANZEN

Anzeigensonderveröffentlichung



## Besteuerung für Fonds

(dpa/dh) In 2018 werden Fonds in Deutschland anders besteuert. Anleger müssen nicht nur neue Begriffe wie „Teilfreistellung“ lernen. Bislang sind in Deutschland Erträge auf der Fondsebene selbst komplett steuerfrei. Im Klartext heißt das, Fondsmanager können – anders etwa als ein Privatanleger in seinem Depot – innerhalb des Fonds umschichten, ohne Rücksicht auf die Steuer zu nehmen. Kernpunkt der geplanten Neuregelung ist, dass Publikumsfonds künftig bereits auf Fondsebene Steuern in Höhe von 15 Prozent auf deutsche Dividenden, deutsche Mieterträge sowie auf Gewinne aus dem Verkauf deutscher Immobilien

abgezogen werden. Nur reine Rentenfonds wären von den Plänen folglich nicht betroffen. Anleger, die Fondsanteile im Depot haben, unterliegen derzeit der Abgeltungsteuer von 25 Prozent (plus Soli und eventuell Kirchensteuer) auf Erträge und realisierte Kursgewinne, sofern sie in einem Jahr den Sparerfreibetrag von 801 Euro überschreiten. Zum Ausgleich für die steuerliche Vorbelastung auf der Fondsebene will der Gesetzgeber Ausschüttungen aus den Fonds und Verkaufsgewinne beim Privatanleger künftig teilweise freistellen.

## Steuerklassen für Ehepartner

(dh) Ab 2018 bekommen Paare nach der Hochzeit automatisch die Steuerklassenkombination IV/IV zugeordnet. Egal, ob beide Partner berufstätig sind oder nicht. Welcher Mix für das Ehepaar optimal ist, hängt aber vom Verdienst der beiden ab. Frisch Verheiratete sollten prüfen, ob sie nicht umgehend auf günstigere Steuerklassen umsteigen sollten. Eine Änderung ist einmal im Jahr ab Januar jederzeit beim Finanzamt möglich, spätestens bis 30. November. Sie wirkt sich dann im Folgemonat aus. Die

Steuerklassen bestimmen mit, wie viel Lohnsteuer jeden Monat vom Gehalt abgezogen wird – und damit auch wie hoch das ausgezahlte Nettogehalt ausfällt. „Je früher das Paar die Weichen stellt, desto mehr kann monatlich in der Kasse sein“, erklärt Christina Georgiadis, Sprecherin der Vereinigten Lohnsteuerhilfe (VLH). Neu ist auch, dass ein Ehepartner mit Steuerklasse III oder V ab 2018 ohne Einverständnis des anderen den Steuerklassenwechsel in die Kombination IV/IV beantragen kann.

## Fahrgemeinschaften

(dpa/dh) Die Einnahmen von Autofahrern aus Fahrgemeinschaften sollten aus Sicht der Grünen künftig komplett von der Steuer freigestellt werden. Derzeit müssen Privatpersonen, die regelmäßig nicht gewerbliche Mitfahrgelegenheiten anbieten, laut Einkommensteuergesetz Einkünfte aus der Mitnahme über einer Freigrenze von 255 Euro versteuern. Mit der Freigrenze ist laut Bundesfinanzministerium sichergestellt, dass Einkünfte geringeren Umfangs aus der Bildung von Fahrgemeinschaften steuerfrei bleiben.

Fakt ist: Wenn der Halter eines Fahrzeugs sich die Kosten der täglichen Fahrt zur Arbeit mit zwei oder drei Mitfahrern teilt, ist er schnell über der Freigrenze von 255 Euro und muss die Einnahmen versteuern. Da inzwischen viele Fahrgemeinschaften über das Internet vermittelt würden, werde dies für den Fiskus nachvollziehbar. Die Aussicht auf Steuernachzahlungen wird daher viele von der Bildung einer Fahrgemeinschaft abschrecken.

Fahrgemeinschaften – etwa von Pendlern zur Arbeit – schonen den Grünen zufolge die Umwelt, reduzieren den Kraftstoffverbrauch und entlasten Straßen. Zur Förderung von Fahrgemeinschaften würden Parkplätze gebaut und Informationsbörsen eingerichtet, doch – so ein Grünen-Sprecher – „was auf der einen Seite gefördert wird, bestraft der Fiskus auf der anderen Seite.“



Anlegen ist einfach.

Entspannt zurück-  
lehnen mit der Holstein  
StrukturAnleihe.

Ihre Lösung gegen  
Niedrigzinsen.



 Sparkasse  
Holstein



# STEUERN & FINANZEN

Anzeigensonderveröffentlichung

## Höhere Freibeträge

(dh) Im neuen Steuerjahr können Steuerzahler von neuen Freibeträgen profitieren: rund 9.000 Euro: So hoch ist der Grundfreibetrag seit 1. Januar 2018. Er stieg um 180 Euro an. Konkret bedeutet das: Ein Single muss in diesem Jahr bis zu dieser Summe auf Einkünfte keine Steuern zahlen. Das Doppelte, also rund 18.000 Euro, steht zusammen veranlagten Eheleuten und eingetragenen Lebenspartnern zu. Der Grundfreibetrag soll sicherstellen, dass das staatlich festgelegte Existenzminimum steuerfrei ist, sodass sich jede Person das Lebensnotwendigste leisten kann. Eine kleine Steuererleichterung bringt auch die Anpassung der Einkommensgrenzen der Steuertarife an die Inflation. Insgesamt zahlen Ehe- und Lebenspartner 2018 bis zu 292 Euro weniger Einkommensteuer. Singles sparen bis zu 146 Euro Steuern. Auf ebenfalls 9.000 Euro steigt der Unterhaltshöchstbetrag, der sich am Grundfreibetrag orientiert. Das heißt: Ein Unterhaltspflichtiger kann dieses Jahr unter bestimmten Voraussetzungen Unterhaltsleistungen von maximal 9.000 Euro pro Jahr steuerlich geltend machen.

## Untermiete

(finanz Tipp.de/dh) Es gibt viele Gründe, sich einen Untermieter zu suchen: das Praktikum in einer anderen Stadt, ein Studium im Ausland, ein Wechsel des Arbeitsortes oder aber der Auszug der Kinder oder des Partners. Wer seine Wohnung untervermieten will, braucht die Erlaubnis des Vermieters (§ 540 BGB). Eine solche Erlaubnis kann bereits im Hauptmietvertrag erklärt werden. Die meisten Mietverträge sehen jedoch vor, dass die Genehmigung des Vermieters separat für jeden Einzelfall einzuholen ist. Voraussetzung ist in der Regel, dass der Hauptmieter nur einen Teil der Wohnung untervermietet und selber auch in der Wohnung bleibt. Es reicht aber auch, wenn der Hauptmieter in einem Zimmer noch Möbel untergestellt hat oder ein Zimmer gelegentlich nutzt, zum Beispiel im Urlaub. Einer Untervermietung der ganzen Wohnung muss der Vermieter nicht zustimmen. Auch wenn man als Mieter mit einem Freund oder einer Freundin zusammenziehen will, benötigt man eine Erlaubnis zur

Untervermietung. Der Vermieter muss aber die Zustimmung in aller Regel erteilen, da man als Mieter das Recht hat, mit einem anderen Menschen zusammenzuleben. Vermieter müssen ihrem Vermieter mitteilen, wer der vorgesehene Untermieter ist. Verweigert ein Mieter dem Vermieter Auskunft über die Person des künftigen Untermieters sowie über den Inhalt des Untermietvertrages, muss der Vermieter nicht zustimmen. Angaben über die Einkommensverhältnisse und die Kreditwürdigkeit des Untermieters kann der Vermieter aber nicht verlangen. Vorsicht bei Touristen: Selbst wenn der Vermieter die Untervermietung gestattet hat, darf die Wohnung nicht automatisch als Ferienwohnung an Touristen vermietet werden. Man riskiert damit eine Kündigung. So hat das Landgericht Berlin eine fristlose Kündigung des Mietvertrags bestätigt, weil der Mieter die Wohnung über air-bnb trotz Abmahnung weiter angeboten hatte. (Beschluss vom 3. Februar 2015, Az. 67 T 29/15).

## SK-Immobilien

Sachkundig und vorausschauend sichern wir die Interessen und das Vermögen von Eigentümern bei der Verwaltung ihrer **WEG-Anlagen** und **Mietshäuser**.

Tel. 040 / 611 39 19 30  
www.Hausverwaltung-SK.de



Wir beraten Sie gern.

Keine kalten Füße.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir unterstützen Sie beim Modernisieren, Sanieren, Renovieren.

Profitieren Sie jetzt dreifach mit unserem VR-SanReMoKredit 75 und den richtigen Maßnahmen zum Energiesparen und Modernisieren:

- ☑ Schonen Sie Ihren Geldbeutel
- ☑ Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz
- ☑ Steigern Sie den Wert Ihrer Immobilie

Mehr Informationen unter  
Telefon: 040/30 91-00  
www.hamburger-volksbank.de

**Hamburger Volksbank**  
Man kennt sich.

## Kreditergebnis auf neuem Rekordwert Markterfolg durch intensive Beratung

Die Hamburger Volksbank hat ihren Markterfolg im Jahr 2017 kraftvoll ausgebaut. Dies zeigt sich vor allem anhand der außerordentlichen Wachstumsraten im Kreditgeschäft – ein Zuwachs um 12,8% vor allem durch langfristige Immobilienfinanzierungsgeschäfte. „Wir freuen uns besonders über die Weiterempfehlungen durch unsere Kunden im Immobilienfinanzierungsgeschäft“, sagt Vorstandssprecher Dr. Reiner Brüggelstrat. „Als Vorteil bieten wir von der Grundstücksfinanzierung für einen Bauträger, über den Vertrieb von Eigentumswohnungen, bis zur Darlehensvergabe an den Privatkäufer alle Leistungen aus einer Hand. Für diese qualitative Vernetzung erhalten wir wachsenden Zuspruch – obwohl sich unsere Kreditstandards trotz des außerordentlichen Wachstums keinesfalls gelockert haben.“ Die intensiven Beratungsleistungen greifen auch im Wertpapiergeschäft. Der Wertpapierertrag konnte um 16%

auf 5,8 Mio. Euro gesteigert werden. „Unsere Beratungs-offensive wirkt und führt zu einem Mentalitätswechsel bei unseren Anlegern. Wir haben uns eine verantwortliche Anlageberatung auf die Fahnen geschrieben: In einer dauerhaften Niedrigzinsphase müssen aus Sparern Anleger werden. Unser Ziel bleibt die Wissensvermittlung: Wenn der Zinseffekt nicht mehr funktioniert, muss in zukunftsfähige Anlageformen umgeschichtet werden, um einen nachhaltigen Vermögensaufbau zu erzielen“, erläutert Brüggelstrat. Auch der Zins- und Provisionsüberschuss konnte im vergangenen Geschäftsjahr trotz des Niedrigzinsumfeldes sehr erfreulich erhöht werden. Der Erfolg und die Kontinuität der genossenschaftlichen Netzwerkstrategie zeigen sich in der stabilen Kunden- und Mitgliederstruktur: 6.800 Kunden aus der Metropolregion Hamburg konnte die Bank im Jahr 2017 als Neukunden begrüßen.

# STEUERN & FINANZEN

Anzeigensonderveröffentlichung

## Neue Steuer-Abgabefrist

(dh) Für das Steuerjahr 2018 ändern sich die bisherigen Stichtage zur Abgabe der Steuererklärung. Millionen Bundesbürger dürfen sich künftig zwei Monate länger Zeit lassen für ihre Abrechnung mit dem Finanzamt. Allgemeine Deadline ist künftig der 31. Juli. Mit Steuerberater oder Lohnsteuerhilfsverein gilt künftig der 29. Februar als Fristende. Aber aufgepasst: Die allgemeinen neuen Abgabetermine sind zwar bereits festgeschrieben in Paragraf 149 der Abgabenordnung, werden tatsächlich aber erst 2019 in der Praxis wirksam. Wer Gerüchten Glauben schenkt, ab sofort müsse sich niemand mehr an die bisherigen Stichtage halten, der irrt. Die Steuererklärung für das zurückliegende Jahr 2017 muss grundsätzlich noch nach den alten Fristen bis 31. Mai 2018 respektive bis zum Jahresende 2018 eingereicht werden.

## Belege nicht mehr mitschicken

(dh) Auf dem Weg hin zum elektronischen Finanzamt bekommen Steuerbürger 2018 eine erhebliche Vereinfachung eingeräumt: Wer seine Steuererklärung für 2017 abgibt, muss erstmals nicht mehr automatisch auch seine Belege zu den angeführten Werbungskosten, Sonderausgaben oder Versicherungsposten mitschicken. Bislang galt: kein Nachweis, keine Berücksichtigung der abzugsfähigen Kosten. Das wird anders. Steuerbürger müssen ihre Belege nur noch aufbewahren, und zwar ein Jahr lang ab Bestandskraft des Steuerbescheids. Sie müssen sie nicht mehr zwingend vorlegen, um abrechnen zu können. Wer bei den Beträgen schummelt, muss allerdings immer damit rechnen aufzufliegen. Denn: Das Finanzamt kann die Unterlagen bei Bedarf nachfordern. Stichproben, ob alles korrekt angegeben ist, sind vorgesehen. Experten rechnen damit, dass das vor allem bei hohen Rechnungen oder Abweichungen vom Vorjahr der Fall sein wird.

## Arbeitsmittel abschreiben

(dh) Wollen Berufstätige im neuen Jahr teure Arbeitsmittel wie Laptop, Computer, Smartphone oder Büromöbel kaufen und als Werbungskosten in ihre Steuererklärung packen, können sie sich freuen. Ab sofort liegt die Preisgrenze für die Anschaffung solcher „geringwertigen Wirtschaftsgüter“ bei 952 Euro (800 Euro plus 19 Prozent Mehrwertsteuer). Das ist fast doppelt so viel wie bis-

her. Arbeitnehmer können die Ausgaben bis zu der Grenze im Steuerjahr 2018 voll und ganz steuerlich absetzen. Bis Silvester 2017 durften Arbeitsmittel nicht mehr als 487,90 Euro kosten, um die Rechnung auf einen Schlag absetzen zu können. Ist der Kauf teurer als 952 Euro, muss der Steuerzahler ihn nach der amtlichen Tabelle „Absetzung für Abnutzung“ über mehrere Jahre verteilt abschreiben.

## Enterben

(finanz Tipp.de/dh) Der Verfasser eines Testaments muss nicht begründen, warum er einen Angehörigen von der gesetzlichen Erbfolge ausschließt. Dazu kann er zum Beispiel folgende Formulierung wählen: „Meine Frau und meine Kinder sollen mich nicht beerben.“ Setzt der Erblasser in seinem Testament jemanden zum Alleinerben ein, erklärt er damit einerseits, dass der gesamte Nachlass diesem Menschen zufallen soll. Andererseits verdeutlicht er damit aber auch, dass niemand anders erben soll, der an sich erbberechtigt wäre. Gleichwohl bedeutet das nicht, dass der Enterbte gar nichts erhält. Er hat einen Pflichtteilsanspruch. Dazu muss er jedoch selbst aktiv werden und seine Ansprüche einfordern. Die typische Situation, die ein Ehepaar mit einem Berliner Testament regelt: der länger lebende Ehepartner soll Alleinerbe werden. Die Kinder werden enterbt. Formulierung: „Wir setzen uns gegenseitig als Alleinerben ein. Nach dem Tode von uns beiden sollen unsere Kinder zu gleichen Teilen erben.“ Ist jemand enterbt, so fällt dessen Anteil der Person zu, die Erbe geworden wäre, falls der Enterbte im Zeitpunkt des Erbfalls nicht gelebt hätte.

## Haspa-Kapitalmarktausblick 2018: Investiert und beweglich bleiben, breit gestreut anlegen.

Dazu Haspa-Regionalleiter Marco Röder:

### Wie wird 2018 für Anleger?

Nimmt man die erste Börsenwoche als Maßstab, so haben wir – nach Einschätzung der Haspa-Kapitalmarktexperten – ein erfreuliches Aktienjahr vor uns. Denn einem guten Start folgte häufig ein gutes Gesamtjahr. Trotz der vielen politischen Krisenherde in der Welt dürfte die Weltwirtschaft auf Kurs bleiben. Dies ist auch teilweise den Notenbanken zu verdanken, die die Märkte mit Geld fluteten und damit für starken Rückenwind sorgten. China und die USA führen den globalen Konjunkturzug an. Und auch Europa hat Fahrt aufgenommen. Selbst in den früheren Krisenländern am Mittelmeer ist der Konjunkturmotor wieder angesprungen. Folge: Der Euro begann im vergangenen Jahr einen Höhenflug, der immer noch anhält. Dies war wohl die größte Überraschung des Jahres 2017. Hier spielt auch der „Macron-Effekt“ mit rein, der quasi zu einer Wiederentdeckung Europas geführt hat.

### Wie sieht es in Deutschland aus?

Nach Einschätzung unseres Chef-Volkswirts ist die konjunkturelle Lage in Deutschland unglaublich gut, das Wachstum nahezu inflationsfrei. Der Arbeitsmarkt brummt, die Unternehmensgewinne steigen, die Zinsen sind niedrig und die Aktienkurse dürften weiter zulegen. Ein so genanntes „Goldlöckchen-Umfeld“ - die beste aller Welten. Das Goldilocks-Prinzip beschreibt eine Situation, die das richtige Mittelmaß zwischen zwei Extremen darstellt: Gesundes Wachstum statt Überhitzung oder Rezession, stabile Preise statt Inflation oder Deflation, usw. Und wie es aussieht, wird Goldlöckchen noch eine Weile bleiben. Denn auch 2018 dürfte Deutschland bei stabilen Preisen auf der konjunkturellen Überholspur bleiben.

### Ist ein Ende der Niedrigzinsphase in Sicht?

Leider nein, denn – auch gemäß der Sichtweise unserer Kapitalmarktexperten – wird die Europäische Zentralbank EZB wohl auch in diesem Jahr noch nicht an der Zinsschraube drehen. Damit dürften die Geldmarktsätze und die Renditen der Bundesanleihen bis in den mittleren Laufzeitbereich hinein „unter Wasser“ bleiben. Die EZB hat allerdings ihre Anleihekäufe weiter reduziert, so dass die langfristigen Renditen im weiteren Jahresverlauf etwas ansteigen sollten.

### Soll man noch in Aktien oder Aktienfonds einsteigen? Oder ist es schon zu teuer?

Aktien und Aktienfonds sind auch weiterhin eine sehr attraktive Anlageform. Mit einer Aktie beteilige ich mich an einem Unternehmen, mir gehört ein Teil des Betriebes und ich bekomme die Chance auf eine Dividende. Ich investiere in Substanz und dazu benötige ich einen langen Atem. Aktien sollte man grundsätzlich langfristig kaufen, um auch zwischenzeitliche Schwankungen auszuhalten. Zum Einstieg kann ich einen monatlichen Fondssparplan empfehlen.

Marco Röder, Regionalleiter  
Rahlstedter Bahnhofstraße 33a  
22143 Hamburg

Telefon : 040 3579-2510  
E-Mail: marco.roeder@haspa.de

 **Haspa**  
Hamburger Sparkasse

S

# Sicherheit rund um's Haus

Anzeigensonderveröffentlichung

## Verhaltensregeln beachten

(dh) Die beste Haustechnik kann einen Einbruch nicht verhindern, wenn sich der Mieter oder Eigentümer falsch verhält. Beim Verlassen der Wohnung sollte man immer alle Fenster schließen und die Haustür abschließen. Für versierte Einbrecher ist es ein Kinderspiel, durch ein gekipptes Fenster einzudringen oder eine lediglich zugezogene Tür zu öffnen. Viele Versicherer weigern sich, Schadensansprüche aus der Hausratversicherung auszugleichen, wenn ein Fenster nachweislich gekippt war. In diesem Fall hat der Bewohner nach Ansicht der Versicherer „grob fahrlässig“ gehandelt. Rechtsstreitigkeiten zur Klärung dieser Frage sind programmiert.

Vorsicht ist auch bei Haustürschlüsseln geboten. Im Falle ei-

nes Verlustes sollte der Schließzylinder sofort ausgetauscht werden. Außerdem gilt: Niemals einen Ersatzschlüssel im Freien verstecken! Zudem sollten Leitern, Gartenmöbel und Mülltonnen sicher verschlossen sein, um Einbrechern den Weg in die oberen Geschosse zu erschweren.

Vorsicht ist auch bei den beliebten Internet-Postings geboten. Mithilfe von Internet-Suchmaschinen lässt sich der Name ganz einfach einer Adresse zuordnen. Auch auf dem Anrufbeantworter niemals Fremde darüber informieren, wie lange man nicht zu Hause ist. Fallen im Wohnumfeld fremde Personen auf, die möglicherweise die Lebensgewohnheiten von einem selbst oder den Nachbarn ausspähen, sollte man sofort die Polizei zu Rate ziehen.

## Einbruchschutz nachrüsten

(dh) Die Zahl der Wohnungseinbrüche hat in den letzten Jahren dramatisch zugenommen. Eine überlastete Polizei und die Sorglosigkeit vieler Bürger machen Deutschland zu einem Paradies für Einbrecher. Fakt ist: In Mehrfamilienhäusern erfolgen die Einbrüche in etwa der Hälfte der Fälle durch die Wohnungstür und ansonsten zu gleichen Teilen durch Terrassen- und Balkontüren oder Fenster. Entsprechend sollten auch die Sicherheitsstrategie ausgerichtet werden: Wer im dritten Stock eines Mehrfamilienhauses wohnt, sollte vor allem die Wohnungstür stärken. Wer dagegen ein Einzelhaus besitzt sollte sich zunächst von der Straße abgewandte Türen oder Fenster vornehmen und diese durch diverse Sicherheitsmaßnahmen schützen. Idealerweise

sollten alle Außentüren über einbruchhemmende Schlösser nach DIN 18251 der Klasse 4 oder 5 verfügen. In Schlössern mit Mehrfachverriegelung sollten Profizylinder nach DIN 18252 der Angriffswiderstandsklasse 2 eingebaut werden. Zudem muss ein Schutzbeschlag nach DIN 18257 mit zusätzlicher Zylinderabdeckung montiert werden. Fenster sollten bei Abwesenheit niemals gekippt sein, denn sie sind sehr einfach aufzuhebeln. Fenster können am besten mit einbruchhemmenden Beschlägen nach DIN 18104 und abschließbaren Fenstergriffen nachgerüstet werden. Die Montage sollte man einem Fachmann überlassen; nur dieser kann sagen, ob und welche Sicherheitsmaßnahmen sinnvoll eingebaut werden können.

Eingetragenes und LKA geprüftes Unternehmen

ZERTIFIZIERT

### EINBRUCHSCHUTZ VOLKSDORF

### WOLFGANG PUDELKO

SCHLÜSSEL · SCHLÖSSER

SCHLISSANLAGEN



### WIR MACHEN IHR ZUHAUSE SICHER.

Filiale Volksdorf

Buckhorn 1 · 22359 Hamburg

040 - 609 10 16

## Einbruchschutz für Ihre Fenster

In der dunklen Jahreszeit mit Sicherheit sparen!

Mehr Sicherheit

Rundum Einbruchschutz

Attraktives Aktions-Paket\*

Erfahren Sie mehr unter  
[fensteraktion.rekord.de](http://fensteraktion.rekord.de)

Lüdeke Fenster und Türen GmbH  
Bramfelder Chaussee 272, 22177 Hamburg  
Tel. 0 40/30 70 18 99 -0  
luedeke@rekord.de, hamburg-ost.rekord.de

\* Aktionslaufzeit bis 31. März 2018

rekord  
FENSTER UND TÜREN

## Auch die Garage sichern

(djd/dh) Wenn man für längere Zeit verreist, dann soll nicht nur das Haus, sondern auch die Garage gut geschützt sein. Denn auch hier lagern meist hohe Werte. Und wenn die Garage ans Haus angebaut ist und es eine direkte Verbindungstür zu den Wohnräumen gibt, dann haben Einbrecher viel Zeit, sich gut geschützt ins Haus vorzuarbeiten, sobald sie sich erst einmal Zugang zur Garage verschafft haben. Hier bieten Garagentorantriebe nicht nur mehr Komfort, sondern auch einen besseren Einbruchschutz, der Langfingern die Schleichwege ins Haus sicher verbaut. Entsprechende Antriebssysteme verriegeln das Tor bereits in der Grundausstattung wirkungsvoll. Die Verriegelung greift in jeder Torposition, also nicht nur bei

geschlossenem, sondern auch bei teilgeöffnetem Tor. So ist die Garage auch gesichert, wenn sie zum Beispiel zum Durchlüften einen Spalt breit offen steht.

Mit Zusatzausstattungen lässt sich der Einbruchschutz am Tor weiter verbessern. Eine zusätzliche Magnetverriegelung am Motor baut zum Beispiel einen Gegendruck auf, der auch gegen grobe Einbruchversuche mit Brechstange oder Kuhfuß erheblichen Widerstand leistet. Um Langfinger zusätzlich abzuschrecken, empfehlen sich Alarmbuzzer, die sich ebenfalls mit dem Torantrieb verbinden lassen. Bei einem Einbruchversuch lassen sie einen lauten Warnton erschallen, bei dem Einbrecher wegen der Gefahr entdeckt zu werden, in der Retorposition, also nicht nur bei

## Modular erweiterbare Alarmanlagen

(dh) Alarmanlagen können vor Einbrüchen, Überschwemmungen oder Bränden schützen oder zumindest davor warnen. So gibt es SmartHome Sicherheitspakete aus per Funk miteinander verbundenen Bewegungs- und Rauchmeldern, Tür- und Fenstersensoren sowie einer Zentrale, die den Besitzer im Notfall per Nachricht auf das Smartphone warnen. Er kann dann weitere Maßnahmen ergreifen und die Polizei oder einen Nachbarn benachrichtigen. Im Handel findet man auch Bewegungsmelder,

die auf verdächtige Bewegungen mit einem akustischen Alarm über eine Außensirene reagieren. Hier gibt es erweiterbare Systeme mit diversen Komponenten wie Außensirenen, Rauch-, Öffnungs- oder Bewegungsmeldern und einer Alarmzentrale. Alle Komponenten sind per Funk miteinander verbunden, Kabel müssen also nicht verlegt werden. Im Notfall schlägt eine laute Alarmsirene den Eindringling in die Flucht, während die Alarmzentrale den Hausbesitzer über den ungeladenen Gast benachrichtigt.



# BAUEN | WOHNEN

## Mobile Problemstoffsammlung

(RB) Die mobile Problemstoffsammlung der Stadtreinigung Hamburg nimmt an folgenden Terminen kostenlos Schad- und Giftstoffe sowie kleine Elektrogeräte aus privaten Haushalten entgegen: Meisdorf: Do., 1.2.: Wildschwanbrook, Ecke Spitzbergenweg: 12-14 Uhr. Volksdorf: Di., 6.2.: Buchenring 61-63, 16.30-18 Uhr und Cornehlsweg ggü.

23-25 von 14.30-16 Uhr. Do., 22.2.: Marktfläche Kattjahren, 12-13.30 Uhr. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die Entsorgung von besonderen Problemstoffen.

**OHNE PROBLEME** **DURCH DEN WINTER**

**CWN**  
Winterdienst

• **Räum- und Streudienst für Straßen, Wege und Plätze**

Telefon: 040-73 20 597

## So chic kann Rost sein



(djd/dh) Alles, was alt ist oder zumindest so wirkt, ist derzeit in. Der so genannte Vintage-Look zählt zu den Trendsetzern bei der Inneneinrichtung und verleiht Räumen einen besonderen Charakter. Rost beispielsweise - sonst im Haus nicht wirklich gerne gesehen - macht Wände unverwechselbar und vermittelt das Gefühl, in einem trendigen Loft zu wohnen. Zumindest wenn es sich nicht um echten Rost handelt, sondern die metallische Oberfläche täuschend echt nachempfunden wird. Profis aus dem Malerhandwerk verwandeln mit den richtigen Handgriffen und so manchem Kniff jede Wand in ein Unikat. Mit einem zarten, metallisch-rostigen Schimmer und einer strukturierten, bewusst nicht einheitlich gestalteten Oberfläche wird die Wand zum Blickfang. Die handwerklich erstellte Fläche im Used-Look verbindet kühles Metall mit einer warmen Ausstrahlung. Dafür sorgt ein mehrschichtiger Aufbau, für den einiges an Erfahrung und Handwerkskönnen sowie die geeigneten Materialien nötig sind. Erster Ansprechpartner für besondere Wohnakzente ist daher das Malerhandwerk vor Ort. (Foto: dj/d/Brillux)

## Schwarz-Weiß-Look für die Küche

(djd/dh) Eine elegante Einrichtung bringt Ruhe ins Chaos und schafft einen einheitlichen Stil. Aktuell liegen bei der Kücheneinrichtung wieder die klaren Grundfarben im Trend. Schwarz und Weiß mit glatten Flächen und klaren geometrischen Formen bestimmen das Gesamtbild.

Passend zur Renaissance von Schwarz und Weiß gibt es Küchenarmaturen mit Beschichtungen in den beiden Grundfarben als interessante Alternative zu Chrom und Edelstahl. Besonders gefragt sind schwarze und weiße Armaturen in organisch fließenden Formen. Sie greifen spielerisch den Lauf des Wassers auf und setzen damit spannende Kontraste zu puristischen Kücheneinrichtungen mit geometrisch klaren Formen und unterbrechungsfreien Fronten. Schwarze und



weiße Küchenarmaturen lassen sich harmonisch Ton in Ton zur Grundfarbe der Küche einsetzen oder bewusst kontrastierend mit einer weißen Armatur in einer dunklen oder einer schwarzen Armatur in einer hellen Küche. Design-Akzente mit praktischem Nutzen setzen LED-Leuchtelemente, die in den Wasserauslauf integriert sind. Sie unterstreichen den skulpturalen Charakter der Armatur und sorgen gleichzeitig für ein gutes Arbeitslicht beim Abwasch oder beim Putzen von Salat und Gemüse. (Foto: dj/d/KWC)



[www.schmekal.de](http://www.schmekal.de)

Schöne Aussichten auch in unserer Ausstellung!

**TISCHLEREI SCHMEKAL GmbH**

Ihr Partner für

- ✓ Fenster, Türen
- ✓ Innenausbau
- ✓ Einbruchschutz und mehr...

**VELUX**  
Saseler Str. 59  
22145 Hamburg  
Tel. 678 44 44

## Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren

Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot



Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau  
Tel. 04154 / 47 77 • info@carport-hamburg.de • www.carport-hamburg.de

**Grube** seit 1884 • Heizung • Sanitär • Bad • Solar

„Ist dir kalt in deiner Stube, ruf mal schnell die Firma Grube“

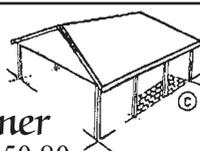
**24-h-Notdienst**

**(040) 678 22 30 • www.grube-haustechnik.de**

**Bei der Neuen Münze 16 • 22145 Hamburg**

Meister des Garten- u. Landschaftsbau

**Lutz Bliesener**  
Tel. 040 / 644 250 80  
22147 Hamburg, Berthold-Schwarz-Str. 14 a  
[www.lutzbliesener.de](http://www.lutzbliesener.de)



Gartengestaltung  
Pflasterarbeiten aller Art  
Eingangspodeste  
Einfriedungen  
Sichtschutzwände  
Pergolen • Carports  
Dachterrassen  
Spielgeräte  
Obstbaumschnitt  
Fäll- u. Rodungsarbeiten  
Regenwassernutzung

**Meyer's Mühle**  
**GARTEN MÖBEL**

**NUR BIS 28.FEBRUAR!**

**20% Abholrabatt auf alle vorrätigen**

**KETTLER®-Gartenmöbel**

Angebot gilt für das aktuelle Sortiment

Ohechausee 20 • 22848 Norderstedt  
[meyers-muehle-gartenmoebel.de](http://meyers-muehle-gartenmoebel.de)  
3.000 m<sup>2</sup> Ausstellung/sofort vorrätig



# RUND UMS AUTO | VERKEHR

## Diesel-Umtauschprämie

(dpa/dh) Die auf dem Diesel-Gipfel im August 2017 verkündete „Umtauschprämie“ geht, etwas überraschend, in die Verlängerung. Ursprünglich sollte sie nur bis Ende 2017 dauern. Bei den meisten Herstellern gilt sie für Autos mit Selbstzünder, die maximal die Abgasnorm Euro 4 schaffen. Mercedes und BMW zahlen den Bonus für alte Autos mit Diesel nun bis Ende Juni 2018. Auch der Daimler-Konzern hat eine Fristverlängerung beschlossen. Wer bis Mitte nächsten Jahres ein Auto bestellt, profitiert noch von der Umtauschprämie. Volkswagen-Konzernchef Matthias Müller hatte sich bereits für eine Fortführung der Umtauschprämie für Altfahrzeuge ausgesprochen. Auch bei die-

sen Rabatten lohnt es sich aber, vor Ort genauer hinzusehen. Es gibt Fälle, in denen Händler versuchen, die Umtauschprämie zum allein möglichen Nachlass zu erklären. Ferner sollte man vorher prüfen, was der Altwagen auf dem freien Markt noch wert ist. Liegt der Restwert noch deutlich über der Umtauschprämie, lohnen sich unter Umständen die Mühen eines Privatverkaufs.

**Wir kaufen  
Wohnmobile  
+ Wohnwagen**

Tel. 03944-36160  
www.wm-aw.de (Fa.)

## Strafe für Filmen von Unfalltoten

(dpa/dh) Ein 50-jähriger Lastkraftfahrer ist Mitte November 2017 vom Amtsgericht Günzburg zu einem Monat Fahrverbot und einer Geldstrafe von 2.700 Euro verurteilt worden. Er hatte zwei Monate zuvor einen sterbenden Motorradfahrer auf der A8 mit seinem Smartphone gefilmt. Laut Anklage hat er mit seinen Aufnahmen, für die er sogar das Führerhaus verließ, „den höchstpersönli-

chen Lebensbereich des Unfallopferen“ verletzt. Der Kraftfahrer hatte sich seine schweren Verletzungen zugezogen, nachdem er durch ein missglücktes Überholmanöver mit der Leitplanke kollidiert war. Das Urteil ist inzwischen fristgemäß rechtskräftig, weil der Beschuldigte keinen Widerspruch eingelegt hat. Der Vorwurf unterlassener Hilfeleistung wurde fallengelassen.

## Rahlstedter Dorfplatz

(dh) Auf der letzten Sitzung des Regionalausschusses Rahlstedt kam im Rahmen der Öffentlichen Fragestunde der unweit der Sieker Landstraße gelegene Rahlstedter Dorfplatz zur Sprache. Anwohner beklagten, dass dieser historische und schön gelegene Platz ständig von Fahrzeugen zugeparkt sei. Eine Abhilfe, so ein Vorschlag der Anwohner, könnte die Aufstel-

lung von Findlingen sein, die den Rahlstedter Dorfplatz auch optisch aufwerten würden. Zudem würden Dauerparker auch die Grünflächen verschandeln. Michael Ludwig-Kircher von der SPD-Fraktion im Regionalausschuss sowie der anwesende Stadtteilpolizist versprachen, sich dieser Problematik anzunehmen.

## Bußgeld für falsche Abgaswerte

(dh) Wer sein Fahrzeug mit anderen Kraftstoffen betreibt als vom Hersteller angegeben, muss seit Dezember dafür sorgen, dass es dabei die gesetzlichen Grenzwerte einhält. Das mache der neue Paragraph 47f der Straßenverkehrszulassungsordnung (StVZO) klar, so das Online-Portal Anwalt.de. Entscheidend seien die Grenzwerte nach dem Bundesimmissionschutzgesetz, das auf die EU-Abgasnormen verweist.

Mit einer Geldbuße rechnen müssen Autofahrer etwa auch, wenn sie Systeme zur Verringerung von Stickoxid-Emissionen manipulieren. Sogar Vergess-

lichkeit kann zur Ordnungswidrigkeit führen, wenn zum Beispiel der zur Abgasbehandlung notwendige Harnstoff bei vielen Dieselmotoren nicht rechtzeitig nachgefüllt wird. Bei den meisten Motoren würde ein leerer Harnstofftank aber auch Funktionen einschränken. Aber auch das Einfüllen ungeeigneter Stoffe ist nicht erlaubt und führt zu einem Bußgeld. Laut einem Bericht von „Frontal 21“ setzen vor allem Speditionen aus Osteuropa in vielen Lkws so genannte Emulatoren zum störungsfreien Fahren ohne Harnstoff ein. Das ist billiger, aber künftig eben auch bei Strafe verboten.

## Falschparken unterbinden

(dh) Der Travemünder Stieg ist auf seinen ersten 90 Metern bis zur Kurve bei Hausnummer 1/2 eine sehr schmale Straße. In diesem Bereich wird auch nach Feststellung der Polizei häufig vorschriftswidrig halbachtig auf Fahrbahn und Gehweg geparkt. Der mit anderthalb Metern ohnehin sehr schmale rechte Gehweg ist dann für Fußgänger gar nicht mehr nutzbar. Bereits 2013 hatte das Polizeikommissariat 38 eine priorisierte Überwachung des ruhenden Verkehrs vorgenommen. Allerdings kann die Polizei nicht ständig vor Ort sein,

so dass auch weiterhin häufig halbachtig auf dem Gehweg geparkt wird. Nach Ansicht der CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt ist dieser Umstand nicht zu akzeptieren. Daher wurde ein Antrag formuliert, in dem der zuständigen Behörde empfohlen wird, durch die Errichtung von Absperrlementen, die den Gehweg nicht einengen, dafür zu sorgen, dass zukünftig keine Kraftfahrzeuge mehr vorschriftswidrig im Travemünder Stieg abgestellt werden können und der Gehweg so wieder ausschließlich Fußgängern zur Verfügung steht.

**KFZ-Meisterbetrieb** **STOLL & SCHRADER** mit dem Rundum-Service

**Unser Service:**  
Haupt- und Abgasuntersuchung bei uns täglich

- KFZ-Reparaturen
- Instandsetzung v. Unfallschäden
- Abgas- u. Hauptuntersuchungen
- Geprüfte Gebrauchtwagen

Schöneberger Str. 107 · 22149 Hamburg (Rahlstedt) [www.stoll-schrader.de](http://www.stoll-schrader.de)  
Telefon: (040) 673 39 05 · Telefax: (040) 673 50 31 E-Mail: [stoll-schrader@gmx.de](mailto:stoll-schrader@gmx.de)



**Max Kipke** **AUTOMOBILE** 70

- KFZ Reparaturen
- TÜV/AU-Abnahme täglich
- Motordiagnose-System
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice
- Autolackiererei
- Karosseriewerkstatt
- Versicherungsabwicklung
- Leihwagenvermietung
- Autoverglasung

**UNFALLSCHADEN-REPARATUR**  
mit neuester Technologie  
von Smart-Repair bis Ganzlackierung

HEESTWEG 19, 22143 HH-RAHLSTEDT, TEL. 677 20 01  
[www.autokipke.com](http://www.autokipke.com), [kipke54@gmx.de](mailto:kipke54@gmx.de)